



창업 절차

創業手続き

1. 개설 신청
開設申請
2. 개설 상담
開設相談
3. 점포 개발/상권조사
店舗開発/商圏調査
4. 계약 체결
契約の締結
5. 주방 기기 / 인쇄물 발주
周辺機器/印刷物発注
6. 조리 · 요리 · 서빙 · 교육
調理・料理・サービス・教育
7. 오픈
オープン

wellbeing
food



BONBIBIM

본비빔밥

본죽+

본죽

일본창업, 일본 전국 가맹점 모집

본격 한국웰빙 일본 상륙!!

본비빔밥, 본죽이 글로벌 브랜드로 재탄생했습니다.

기술이전비 · 창업컨설팅 (인테리어 · 주방기구 · 홍보판촉물 등)

300만엔 본인부담

1,000~2,000만엔 은행융자 앞선, 컨설팅 주선
기존 점포 업종 변경 가능



오색비빔밥

“꾸미지 않은
자연의 맛”



자연송이 전복죽

“신선한 재료만을
사용하는 본비빔밥”



버섯불고기돌솥

자연의 향기와 색을 담은 웰빙식

사업과 본인 목표

1. 웰빙 음식의 프랜차이즈 일본 현지화 실현
2. 고객에 대한 봉사 와 하나님의 뜻 영광 실현
3. 나와 가족과 이웃을 사랑하는 열정적인 행복 실현
4. 한식을 일본에 뿌리내리고 정착화 실현

창업 지원 서비스

1. 특화된 소스 개발
2. 높은 마진 실현
3. 확실하고 전문적인 오픈 지원
4. 성공적인 점포 알선 지원
5. 맞춤 컨설팅 제공
6. 체계적인 물류시스템
7. 창업 후 경영지도
8. 영업 활성화 지원
9. 초보자 교육(조리, 서비스, 요리)
10. 선진화 메뉴 구성 지원
11. “본” 포인트카드 도입 지원

맛에 승부(건강)

1. 고급카페형 복합 프리미엄 매장
2. 맛있고 건강한 본죽 · 본비빔밥
3. 다양한 메뉴와 고객으로 부터의 만족

자연의 향기와 색을 담은 웰빙식 **본비빔밥** **본죽**

(株)ボンアイエフジャパン

동경사무실 〒115-0051 東京都北区浮間3-1-37
공 장 〒262-0011 千葉県花見川区三角町599-1

☎ 0120-817-558

동경사무실

03-4589-1391

공 장

043-306-7051

가맹점문의 090-7874-0392, 090-6987-2001 Fax.043-306-7053

MEIKO PLUS ACADEMY

스스로 생각하고 스스로 행동하는 힘을 키우는 자기주도학습형 개별지도학원

문의전화 03-5312-7381

※상담시간 : 13:00 ~ 20:00(일요일은 휴무)

MEIKO PLUS Academy

検索

www.meiko-plus-academy.com

■수업을 시작하기 위해서

- 1 먼저 학원으로 전화 주세요
- 2 코칭 스태프와 학습 카운셀링
- 3 상담을 통해 수강과목, 요일, 시간을 결정
- 4 드디어 수업 시작!!

■MEIKO PLUS Academy는 전 학년, 전 과목 수강 가능!

초등학교 저학년

앞으로의 본격적인 학습을 위해 "공부의 재미"를 배우고, "공부하는 습관"을 붙입니다.

초등학교 2학년 A군의 경우

모든 공부의 기본인 국어, 바른 학습 습관을 기르기 위해 월·금, 주2회(45분코스) 수강
※초등학교 저학년은 45분코스도 있습니다.

초등학교 고학년

점점 어려워지는 교과 과정 아이의 약점을 보완하고 강점을 살리는 수업 내용을 구성합니다.

초등학교 5학년 B군의 경우

앞으로의 수학 실력을 가르는 분수단원의 복습과 학교 진도에 맞춘 수업으로 화·목 주 2회 수학 수강

중학생

목표를 구체적으로 설정 후, 체계적인 학습 계획을 세워 흔들리지 않는 학습을 진행합니다.

중학교 2학년 C군의 경우

학교 내신 향상을 위해 월요일에는 수학, 수요일에는 국어, 금요일에는 문법·단어를 중심으로한 영어로 주 3회 수강

고등학생

대학 진학을 염두하여, 학생의 현재 학습 상황에 가장 적합한 플랜을 세워 수업을 진행합니다.

고등학교 1학년 D군의 경우

일본 대학진학 예정, 일본어능력시험 N1 대비 수업과, 기초가 약한 영어 문법 대책 수업으로 월, 목 주2회 수강

Point! 자기주도학습의 시작!

코칭 스태프와의 상담을 통해, 현재 자신의 실력을 측정·인지한 뒤, 수강 시 세부 내용을 결정!



■오시는 길



— 도쿄도 신주쿠 와카마츠초 9-9 파크홀츠 신주쿠 와카마츠초 2층
— 토에이 오에도 선 와카마츠초와다역 와카마츠초 출구에서 도보 1분
※상담시간 : 13:00 ~ 20:00(일요일은 휴무)

성인반

소수정예 일본어 코스

자신의 실력에 맞는 일본어 클래스 선택 가능!
※한국인 스태프 상주
일본인 선생님과 함께 레벨테스트를 진행합니다.

현재 「기초부터 차근차근 클래스」

「JLPT 1급 대비 클래스」 개설 중!

균형잡힌 영어 교육, 지금 시작합니다!



전세계 학생들을 대상으로 영어 교육을 제공하고 있는 Compass Media사와의 제휴를 통해, 양질의 균형잡힌 영어교육을 시작합니다.

- On-Off 라인의 쌍방향 교육
- 레벨테스트를 통한 Compass Media 교재 선택



K-POP 最高峰の歌姫、ペク・チヨン

日本2ndシングル「この愛、忘れないで」

백지영



【初回盤】TECI-319/1,600円(税込)



【通常盤】TECI-320/1,200円(定価)

韓国ドラマ「アイリス」主題歌
セルフカバー

DVD「ペク・チヨン PREMIUM NIGHT 日本デビュー“シークレット・ガーデン” ～その女～発売記念コンサート」



01. クヨジャ
02. 銃に撃たれたように
03. 愛さない～サラナア～
04. 唇を許して
05. GOOD BOY
06. 時が経てば
07. 嫌だ
08. 私の耳にキャンディ

09. この愛、忘れないで (PREMIUM NIGHT VERSION)
10. その女

【特典映像】

- ・ドキュメンタリー-2013.4.29～5.2
- ・フォトギャラリー (デビューショーケースLIVE～MV「その女」撮影メイキングシーン)
- ・メイキングムービー (「この愛、忘れないで」写真撮影メイキングシーン)
- ・楽曲紹介

TEBI-50276/5,000円(税込)

シングルCD&DVD 同時発売

ペク・チヨンの魅力を知る皆様から沢山の推薦コメント頂きました。

ユリ [「クール」のメンバー]

チヨンさんはいつも損することからやる方です。それほど計算しない人で、いつも率先してなんでもやる情の深い人です。彼女は韓国で最高の女性シンガーである前に、デリケートな感性を持つ、ラブラブで愛されるべき人です。チヨンさんが自分の友たちであるのがとてもありがたいし、誇りに思っています。日本でも彼女の真心、彼女の真価を分かってほしいです。

ユリ [「クール」のメンバー]

チヨンはいつも損することからやる方です。それほど計算しない人で、いつも率先してなんでもやる情の深い人です。彼女は韓国で最高の女性シンガーである前に、デリケートな感性を持つ、ラブラブで愛されるべき人です。チヨンさんが自分の友たちであるのがとてもありがたいし、誇りに思っています。日本でも彼女の真心、彼女の真価を分かってほしいです。

ケビン [U-KISS(歌手)]

ペク・チヨンは大先輩にもかかわらず後輩に先に挨拶してくれる唯一の先輩です。自分の姉さんのように良くしてくれて、後輩として学ぶことの多い先輩です。

ケビン / ユキス [歌手]

백지영 先輩は前代無双の先輩で、チヨンの後輩に先ず挨拶してくれる唯一の先輩です。自分の姉さんのように良くしてくれて、後輩として学ぶことの多い先輩です。

イライ [U-KISS(歌手)]

音楽的な面でも大変尊敬していますが、いつも後輩のことを真っ先に考えてくれる姉さんのような先輩です。元気のいい時アドバイスもしてくれるし、まぶしいほど美しいペク・チヨン先輩です。

イライ / ユキス [歌手]

음악적으로도 너무 훌륭하지만 언제나 후배를 먼저 생각해 주는 친 누나같은 선배입니다. 지쳐있을 때 조언을 많이 해 주시고 눈이 부실 정도로 아름다운 그녀는 백지영 선배입니다.

フンミン [U-KISS(歌手)]

女性らしさとさばさとした性格のとても面白い先輩です。しかし、舞台上ではいつも全く反対の姿を見せてくれます。舞台上では鳥肌の立つほど感情が伝わってくる最高のバラードの女神です。とても尊敬しています。

フンミン / ユキス [歌手]

여성스러움과 티끌함을 두루두루 갖추신 너무 위트 있는 선배입니다. 하지만 무대 위에서는 항상 반전의 모습을 보여주신데요 무대 위에서는 소름이 돋을 정도로 감정을 전달하시는 최고의 발라드 여신이십니다. 너무너무 존경합니다.

ジェソプ [U-KISS(歌手)]

後輩にばっとおごる格好いい先輩で、活動している時は応援を惜しまない先輩です。そして、個人的に先輩の声がとても好きで、ペク・チヨン先輩の曲を聴いてひらめくことが多いです。

재성 / 유키스 [歌手]

후배들에게 돈을 아끼지 않으시는 멋진 선배님이시고, 활동할 때에는 항상 용원을 아끼지 않으시는 사랑받는 선배님이십니다. 그리고 개인적으로 백지영 선배님의 보컬을 너무 좋아하는 터라 백지영 선배님의 곡을 듣고 영감을 얻을 때도 많습니다.

キソブ [U-KISS(歌手)]

後輩にいつも優しい先輩です。いつも元気溢れ、僕たちだけではなく、全ての後輩歌手にもよくしてくれる最高の先輩です。

기성 / 유키스 [歌手]

지영누나는 후배들에게 항상 후한 선배님입니다. 항상 파이팅이 넘치시며 저희 뿐만 아니라 모든 후배 가수들을 가장 잘 챙겨주시는 최고의 선배님입니다.

スヒョン [U-KISS(歌手)]

U-KISSを誰よりも思ってくださいし、何より全てのジャンルをこなす尊敬する先輩です。

수현 / 유키스 [歌手]

유키스를 그 누구보다도 많이 챙겨주시고 무엇보다 모든 음악장르를 소화하시는 존경스러운 선배님입니다.

ユ・ソンウン [歌手(番組「VOICE KOREA 1」のBZYの弟子)]

私が感じたペク・チヨンコーチは表向きには非常に強いイメージですが、内面はとてもデリケートな方です。最も見習いたいところは前向きなマインドと周囲の人に気を配る温かさです。周りの人を家族のように思い、涙も多いが愛嬌もある、意外性の多い女性です。コーチのボイスはとても自分もほしかった一つのボイスです。コーチのおかげで私は歌手になりましたし、舞台にも立つことができました。その感動を一生忘れず歌っていきます。愛しています。

유성은 [歌手, 보이스코리아 시즌1 백지영 제자]

제가 느낀 백지영 코치님은 깊은 굉장히 단단하신데 속은 너무나도 어린 분이세요. 가장 본받고 싶은 부분은 코치님의 긍정적인 마인드와 주변 분들을 챙기시는 따뜻함입니다. 주변 분들을 가족처럼 끔찍하게 아끼시고 눈물도 많으신데 애교도 많으신 외위성을 가지고 계신 천상 여자입니다. 코치님의 보이스는 제가 너무나도 듣고 싶은 단 하나의 보이스입니다. 코치님 덕분에 저는 가수가 될 수 있었고 코치님 덕분에 저는 무대에 설 수 있었습니다. 그 감동 영원히 가슴에 안고 노래하겠습니다. 사랑합니다.

ハ・ドンギョン [歌手]

彼女は感情を旨く伝えられるアーティストです。歌う時の過度な感情表現も偽りのように感じられません。彼女は周りの人にはいつも明るく、暖かく手を握ってくれる人です。いつも少年のような彼女の気さくな性格が私は好きです。

하동균 [歌手]

그녀는 감정을 제대로 전달할 줄 아는 가수입니다. 노래 부를 때의 과한 감정의 부분도 거짓처럼 느껴지지 않습니다. 그녀는 주변 사람들에게는 늘 따뜻함을 보여주고 따뜻하게 손을 잡아주는 사람입니다. 늘 소년 같은 그녀의 철 없음이 저는 좋습니다.

ソン・チャンウィ [俳優 兼 ミュージカル俳優]

チヨンさんが最初にダンス音楽をしていた時は分からなかった、チヨンさんに潜んでいた感性ボイスは、人の心を動かすに十分な気がします。誰がチヨンさんの歌声を聞いて感動しないでしょう。心に響く甘くて美しい声を持つペク・チヨンさん。チヨンさんは放送で見るより実物の方がはるかに温かく、かなり気さくでさばさばしています。たった一言で定義できないほどの魅力を持った女性です。チヨンさんいつも応援していますよ。ファイティング!

송창의 [배우 겸 뮤지컬배우]

지영누나가 처음에 댄스 음악을 할 때에는 몰랐던 누나의 숨겨둔 감성 보이스는 사람의 마음을 움직이기에 충분한 것 같습니다. 누가 지영누나의 목소리를 듣고 감동 받지 않을 수가 있을까요? 마음을 울리는 감미로운

목소리를 가진 천상 여자 백지영 누나... 누나는 방송을 통해 보여지는 모습들보다 실제의 모습이 훨씬 더 따뜻하고 정 많고 소탈하고 시원시원합니다. 딱 한마디로 정의할 수 없을 만큼 많은 매력을 가진 여자입니다. 누나를 언제나 응원할게요. 파이팅!

이름마 [피아니스트, 백지영「嫌だ」의 작곡, 작사, Piano Featuring]

백지영이라는 가수는 정말 무서운 여자입니다. 그녀의 노래를 들을 때마다 두려운 마음이 듭니다. 그 이유는 그녀의 목소리에 담겨 있는 그녀만의 깊은 감성이 늘 내 마음을 울리기 때문입니다. 그래서 그녀는 무서운 가수입니다. 함께 작업을 하고 함께 무대에도 올랐지만 여전히 그녀는 저에게 무서운 가수입니다.

이루마 [피아니스트, 백지영「嫌だ」의 작곡, 작사, Piano Featuring]

백지영이란 가수는 정말 무서운 여자입니다. 그녀의 노래를 들을 때마다 두려운 마음이 듭니다. 그 이유는 그녀의 목소리에 담겨 있는 그녀만의 깊은 감성이 늘 내 마음을 울리기 때문입니다. 그래서 그녀는 무서운 가수입니다. 함께 작업을 하고 함께 무대에도 올랐지만 여전히 그녀는 저에게 무서운 가수입니다.

ラッパースホ [rapper 兼 프로듀서]

自分が知っているペク・チヨンという名前は自分の人生において歌を通じて真心を伝える、本物の歌手です。歌を聴いていると歌なしでもメロディ無しも十分声だけですでに心に響き、感性を感じ取る魔法使いのような歌手です。

래퍼 수호 [래퍼 겸 프로듀서]

제가 알고 있는 백지영이라는 이름은 제 인생에 있어 노래를 통해 진심을 전하는 진정한 가수입니다. 노래를 듣고 있으면 가사 없이도 멜로디 없이도 충분히 목소리만으로도 이미 마음을 울리고 감성을 느낄 수 있게 해 주는 마법 같은 가수인 것 같습니다.

안·소크준社長 [CJ E&M 音楽事業部門代表]

非常に前向きな性格と純粋で素朴な感性の2つの魅力を持つ、韓国最高の女性歌手ペク・チヨン。こんなに切実で切ない音色を持っているのはペク・チヨン以外にいないと言っても過言ではない。韓国唯一最高の歌姫です。切ない彼女の声を聞いていると知らないうちに癒されます。

안석준 사장 [CJ E&M 음악사업부 대표]

굉장히 외향적인 성격과 순수하고 소박한 감성 두 가지 매력을 모두 갖춘 국내 최고의 여가수 백지영. 간절하고 애절한 톤컬러를 가진 국내 유일한 한국 최고의 디바는 백지영이 아닌가 싶습니다. 애절한 그녀의 목소리를 듣고 있으면 저도 모르게 마음이 힐링이 되는 것 같습니다.

イ・オンジュ

【経歴12年の放送作家、「私は歌手だ」の作家、現tvn「花より爺ちゃん」の作家】

ペク・チヨン、彼女の名前を聞く瞬間自分も気づかないうちに微笑んでしまいます。なぜなら彼女の明るく笑っている姿を思い浮かべることができるから。ペク・チヨン、彼女の歌を聴いた瞬間自分も気づかないうちに体の力が抜けています。なぜなら彼女が作り出す声にすぐ酔ってしまうからです。私にとってのペク・チヨンは毎瞬間私を誘惑するギリシャ神話のセイレーンです。

이연주 작가 [12년차 방송작가, 나가수 작가, 현 tvn 꽃보다 할배 작가]

백지영, 그녀의 이름을 들은 순간 저도 모르게 입꼬리가 올라갑니다. 왜냐하면 그녀가 환하게 웃는 모습이 먼저 떠오르기 때문입니다. 백지영, 그녀의 노래를 들은 순간 저도 모르게 몸이 힘이 쭉 빠집니다. 왜냐하면 그녀가 만들어내는 소리에 바로 취해버리기 때문입니다. 그래서 저에게 백지영은 순간순간 저를 유혹하는 그리스 신화의 세이렌입니다.

Imperial
Records W
S Entertainment

彼女の声は

ストラディバリウス

吐息すら全てが「音」となる…

백지영

韓国ドラマ「アイリス」主題歌 日本語歌詞セルフカバー

この愛、忘れないで

ペク・チヨン

この愛、忘れないで
ペク・チヨン

[初回盤] TECI-319 / 1,600円(税込)

CD

- 01. この愛、忘れないで
- 02. 声-モクソリー(韓国語オリジナル)
- 03. この愛、忘れないで(オリジナル・カラオケ)
- 04. 声-モクソリー(オリジナル・カラオケ)

DVD

- 01. この愛、忘れないで
(日本デビューショーケース・"PREMIUM NIGHT" VERSION)
- 02. 日本デビューショーケース"PREMIUM NIGHT"フォトギャラリー

CD

- 01. この愛、忘れないで
- 02. 声-モクソリー(韓国語オリジナル)
- 03. イッチマラヨ〜アコースティックバージョン〜(韓国語オリジナル)
- 04. この愛、忘れないで(オリジナル・カラオケ)
- 05. 声-モクソリー(オリジナル・カラオケ)

この愛、
忘れないで
ペク・チヨン

[通常盤] TECI-320 / 1,200円(定価)

2013.9.25 Release

ペク・チヨン
来日イベント
決定!!東京(山野楽器・新星堂)／関西エリア(対象店舗32店)『ペク・チヨン〜この愛、忘れないで〜発売記念』
ご購入者限定抽選【ペク・チヨン スペシャル・イベント】が決定致しました!!

2013年10月29日(火)

銀座

2013年10月31日(木)

渋谷

2013年11月1日(金)

大阪

応募の詳細はティチクオフィシャルHPをご覧ください!!
ご応募お待ちしております![ペク・チヨン オフィシャルサイト]
<http://www.teichiku.co.jp/artist/baek-z-young/>

もみちゃん

韓国式マッサージ

営業時間は
12:00 から
～ラストまで!

ベッド7床で超ゆったり!

全身/足/顔/アロマでお客様の健康と美をトータルサポート

全身or足裏
60分 ¥2,980 (30分¥1,980)

小顔
60分 ¥3,980

TEL.03.6228.0920 もみちゃん

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 ワールドビジネスセンタービル2F

ご注文受けてから作る新鮮で美味しい手作りキムチ!!

피자김치|ピョンガシキムチ

さわやかな梨の旨味!!

- 手作りキムチ
- コラーゲンとハチミツ入り
- 食品添加物一切無し
- ご注文から3日後のお届け

1kg 1,200円 3kg 3,400円 5kg 4,980円

080-5432-8955, 070-6561-9192

カナタラ韓国語教室 (無料体験)

한글 공부

難しい文法も簡単に、会話も楽しく
韓国の映画で実力もアップ

日時：月曜日～土曜日 時間：9時～21時

場所：東京都中野区東中野5-6-6

カナタラ教室 (東中野駅 東口から徒歩で5分)

子供のハングル教室(어린이 한글공부)も
(3才から～中学生まで)

お問い合わせ
Tel.080-3478-5456 kskim0828@hanmail.net

Ikoi Korean Academy

“学習とは既知に未知を繋げる事!”
日本語の既知に韓国語の未知をつなげば
韓国語は日本人が一番学び易い言葉です。”

韓国語

楽しく韓国語を学んで世界を広げ、人生の質を高めませんか?

*大人の女性が安らぐ韓国語の塾 Ikoi Korean Academy (韓国語生徒会館新教室)

語学は何処で学ぶかより
誰に学ぶかが大事です。

百聞は一見に如かず! 無料体験で楽しく質の高い授業を確かめてください。

- ・特に独学で学んでいる方
- ・韓国語を学んで笑いたい方
- ・他校で学んでいるが伸び悩んでいる方
- ・自信を持って貴方の韓国語ライフをサポートします。
- ・発音で悩んでいる方

東京都新宿区新大久保1-16-13 新大久保SHKビル606号
Tel.03-6357-6321 Mobile:090-2644-7855
http://www.ganahangul.com

新大久保 大久保通り Ikoi Korean Academy

한사랑

本場、韓国料理が
お手軽に!

韓サラン本館 新宿区大久保1-16-15 豊生堂ビル2F
別館 新宿区大久保1-16-16 祥栄ビル1F
百人町店 新宿区百人町2-5-1 エクセルシオール新宿西山ビル1F

予約受付 本館 TEL.03-5292-1161
別館 TEL.03-3202-2400
百人町店 TEL.03-5386-8249

営業時間 10:30～00:00
ランチタイム 10:30～16:00

百人町 新大久保 バチンコ 大久保通り 明治通り
本館 別館 (ソウル市場2階)

教えて、みうさん！ 新大久保アイドルって？



8月7日にSHOW BOXで行われた公演でのロッキスの様子。

[写真提供(株) ユークリッド・ミュージックエンターテインメント]

WHO (フー)

【おしり・脚担当】

生年月日 4月5日
身長 180cm
体重 70kg
血液型 A
特技 アクロバティック
趣味 運動、スポーツ
好きな食べ物 とんかつ
最近覚えた日本語 よし！
ひとことメッセージ 「ROK-KISS」が、健康な体をプレゼントします。

BANG (ベン)

【胸担当】

生年月日 8月18日
身長 184cm
体重 69kg
血液型 A
特技 水泳
趣味 釣り 運動
好きな食べ物 カルビ
最近覚えた日本語 なめらか
ひとことメッセージ ステージで見えます。

KOON (クン)

【リーダー・腹筋担当】

生年月日 3月20日
身長 178cm
体重 72kg
血液型 A
特技 ダンス
趣味 読書
好きな食べ物 そば
最近覚えた日本語 情熱
ひとことメッセージ みなさん、秋の天気を楽しんでください。

KHAN (カン)

【腕担当】

生年月日 5月12日
身長 187cm
体重 74kg
血液型 B
特技 ギター演奏、ピアノ、ダンス
趣味 映画観覧
好きな食べ物 ユッケ
最近覚えた日本語 まちい、はい、うー
ひとことメッセージ 「ROK-KISS」の王子担当です。

あの、ROK-KISSが帰ってきた！

数多くの韓流スターのパーソナルトレーナーをしていたクン(KOON)、フー(WHO)、カン(KHAN)、ベン(BANG)の4人で結成されたエクササイズダンスパフォーマンスグループ(ROK-KISS)。みなさんご存知ですか？

ロッキスが提案するのは「K-FITダンス」。K-POPミュージックとフィットネスダンスを融合させた、新ジャンルのダンスパフォーマンス！

運動とエンターテインメントをミックスさせることで、苦しいダイエットも楽しいダイエットに早変わりというわけ。ダイエットだけではなく、体のストレッチや筋力アップなど、様々な効果が期待できるとか！

健康とダイエットのためにロッキス

スガ 日本に帰ってきます。これからのロッキスの活動に目が離せません。

8月7日に新大久保「SHOW BOX」で行われたワンコインライブに潜入しました！

一年前に比べるとお客様と一体感のあるステージで、とても盛り上がったライブでした。帰りにはお見送り＆ハグなんていうサービスもありました。マッチョな身体はもちろん、

彼らの人柄にファンになる人も多いはず！ ぜひ一度、生のロッキスに会いに来て下さい。

また Show Boxでは随時色々なアーティストさんのライブが行われていますよ。要チェック！

レポート(蒼井みう)
[その他撮影 横山哲也]



<http://rok-kiss.net/>

Azur Blueで

ROK-KISSのサイン色紙プレゼント企画！

ロッキスのサイン入り色紙をご希望の方は、Azur Blueにご来店につき一枚の抽選券をお渡し致します。当選者3名にはお電話にてご連絡差し上げます。プレゼントのお渡しは、Azur Blueでのお渡しとなります。

★Azur Bleuまでの道のり



蒼井みう

・新大久保評論家
・2008年ミスユニバースtop20
・サンスポ 韓FUN連載中
・カフェ&バー Azur Bleu 代表
・エージェンシー オフィスワンブロック 代表

1泊2食

5,800円~

(3名以上)

日光国立公園 鬼怒川温泉

- ・ディナーコース和食コース、食べ放題(しゃぶしゃぶ、すきやき)
- ・e-mailお問い合わせ、予約はinfo@hotel-manyotei.jp



〒321-2522

栃木県日光市鬼怒川温泉大原390-3 ホテル万葉亭

(韓国語可能) 080-5400-4797

www.hotel-manyotei.jp

tel. 0288-77-3900



携帯QRコード

韓国ドラマ・K-POP・韓国映画・韓流スターなど最新情報をいち早く配信中♪

FAX.03-6278-9929



1. KOREA BAR 宮の内部。2. イケメン店員さん(左から) ジュン、どんちゃん(社長)、ハンホ、ジェジン。

カメラマン 小宮 範子



1

KOREA BAR 宮

住所 東京都新宿区百人町1-4-19佐竹ビル B1

交通手段 JR山手線新大久保駅 徒歩3分
JR新大久保駅南口 徒歩7分

電話 03-3202-5333

營業時間 19:00-05:00

定休日 月曜日



深夜0時を過ぎると新大久保はすっかり大人の街に変わります。バーはいくつかありますが、私が最近気に入っているのは、新大久保駅から徒歩5分の『宮(クン)』。韓国料理屋さんをリニューアルしカラオケバーに生まれ変わりました! イケメン社長の経営するこのお店は韓国男性スタッフオンリー。韓国語が行き交うお店はまるでカンナムのあたりのバーにいるよう

심야 0시가 지나면 신오쿠보(新大久保)는 완전히 어른의 거리로 변합니다. BAR가 몇곳데 있긴 하지만, 저에게 요즘 마음에 드는 가게는 신오쿠보(新大久保)역에서 걸어서 5분의 「궁(宮)」, 한국음식점을 리뉴얼하여 가라오케Bar로 다시 태어났습니다! 찰생김 사장님이 경영하는 이 가게는 한국인 남

な雰囲気。飲んで歌って…、とストレスを発散するにもってこいのお店。

ここで韓国のお酒の呑み方を教わった。「タイタニック」である。ビールにチャミスルを入れた容器を浮かせて沈没させるというもの。もともとお酒の強い韓国人が酔うためのものだから。もちろんお酒の弱い方には危険な飲み物であります。ご注意ください!

성스럽음, 한국어가 오고가는 가게는 마치 강남의 bar에 있는 것 같은 분위기, 마시고 노래하고... 스트레스를 발산하기에 꼭 알맞는 가게.

여기에서 한국술의 마시는 방법을 배웠습니다. 그 방법은 '타이타닉', 맥주에 소주를 넣은 잔을 뜨게 해서 침몰시키는 방법. 원래 술이 강한 한국인

そういえば、私韓国人で歌が下手な人に会ったことはありません。普段から腹式呼吸で鍛えているからでしょうか？ お気に入りの店員さんに一曲お願いしてみましょう！ その歌声にますます好きになっちゃうかも？



宮の美味しいカクテルとイケメン店員さんに酔いしれて

홈페이지 www.kokusaexpress.com**KOKUSAI EXPRESS****海外引越・国際宅配便は国際へ****0120-535-220**

□ 항공택배편 □ 해상택배편(한국행 ECONOMY SERVICE)

**60%安い!**

DHL, FEDEX, EMS より

**宅配便**항공편(EXPRESS SERVICE)과
선편(ECONOMY SERVICE)

■ 상업서류, 소화물 서비스

- 전화에서 방문접수, 통관, 도착지배송까지 일관된 서비스를 제공합니다.
- 우체국보다 저렴한 요금으로 서비스의 품질은 한단계 높였습니다.

■ 중량화물 서비스

■ 해외공연 전시물품 운송 서비스



항공편	우체국과의 가격비교표	※박스 무료 제공	
	所用時間	価格	重さ
〒日本郵便 国際小包	3주~4주	¥11,300	20kg(미만)
항공택배	3~5일	¥9,000	20kg(미만)

* BOX SIZE : 横(43cm)×縦(55cm)×高さ(43cm)

**추가할인
서비스**

- 5박스 이상 보내시면 **15%할인**
- 10박스 이상 보내시면 **30% 추가 할인**

**海外引越・国内引越**

■ 해외이사 화물 서비스

- 유학 및 주재원 등으로 일본에 체류하면서 한국으로 이사화물을 보내실 경우 신속하고 저렴하게 운송해 드립니다.

自動車運送 輸出入通関

■ 자동차 운송 통관 서비스

- 일본에서 구입한 자동차 편리하고 안전하게 보내드립니다.

안심 서비스편

- 믿음과 신뢰의 국제익스프레스(국제택배)가 모든 서비스를 제공합니다.

※무면허(라이센스)업체의 유사한 화물영업서비스에 주의해 주세요.



※접수 및 배송 절차 전화예약 → 방문접수 → 한국배송



해외이사는

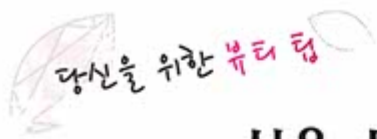
株式
会社**国際 EXPRESS**

日本 (03) 5776-1191

韓国 (02) 3143-5555

お取り扱い業務: 通関業・倉庫業・運送業・海外引越・海上 航空輸出入業

東京物流センター: 東京都大田区東海5-1-1 横浜物流センター: 横浜市中区山下町279-1 大阪物流センター: 大阪府大阪市住之江区南港北2-3-37



실을 사용한 페이스 리프팅, 금실

수술에 의한 주름제거, 페이스 리프트수술은, 피부가 얇고 처져서 신경쓰이는 부위, 턱아래 볼의 라인등 중력에 의해 내려간 부위를 끌어 올려주는 치료법입니다. 그래서 당연히 숙련된 기술아래 수술여부를 판별하지않으면 안됩니다. 또한 수술은 무서워서라든가 시간이 없어서등의 이유로 효과만을 생각해서 결단내릴 수 있는일이 아닙니다.

그러므로 절개하지 않고 간단히 얼굴의 리프트 효과가 생기는 화제의 치료법, 실을 이용한 페이스 리프팅입니다. 일반적으로는, 스렛드리프팅, 웨이저리프팅, 아프토스등, 실에 의한 00리프팅이라 불리는 치료법입니다. 또 금실, 골돌 리프팅이라는 치료법도 자주 매스컴에 소개되어, 저희 클리닉에도 문의가 많이 오고있습니다. 각각 어떤 치료로, 실제의 효과와 안전성은 어떨까요?

일반적으로, 미용외과 의사가 실을사용하는 치료에는 깃털 모양의실 포리푸로푸렌이라고 하는 비흡수수성 소재를 얼굴의 진피로부터 피하에 비스듬히 넣어서 끌어올리는 방법입니다. 목, 볼, 관자놀이, 이마등 원하는 부위에 맞게 삽입합니다. 피부 절개를 하지않고, 몇밀리 정도의 작은구멍을 뚫는것이기 때문에, 피부부처집이 그다지 심하지않는분이나 충분한 시간이 없으신분에게 적용됩니다. 다소 피부가 얇고 예민한분은 이물감이 신경쓰이는분도 있어 최근에서는 대부분 흡수성의 실(녹는실)을 이용하므로 리프팅효과와 흡수되는 1~2년정도로 생각됩니다.

흡수성의 실을 넣는 것으로 조직 반응을 일으켜 콜라겐을 재생해줍니다. 리프트 업의 효과까지는 어렵다고 판단합니다. 그러나, 수술적인 부담감, 상처자국이 크지않으며 회복시간

이 짧다는 점에서 충분한 설명을듣고 이해가 간다면 효과적 가지는 있습니다.

금실은 어떨까요? 금실은 유감스럽게도 아직 이렇다할 명백한 효과는 확인되지 않았습니다. 바늘, 뜸에 사용하는 금실중 길이가 긴것만을 피하에 몇개 넣는 치료이며, 미용외과, 성형 외과에서의 치료라기보다는 민간요법에 가까운 기술입니다. 금에 의한 이온효과로 피부에 탄력을 준다는 설명입니다만, 의학적 데이터는 아직 부족하고, 실제로 받은 사람들의 반응이 확실하지 않습니다. 좀더 관찰과 경각이 필요합니다.

저희병원도 독자적인 연구과제라 생각하고 있습니다. 최소한 매스컴이나 안이한 선전문구로 판단하는것이 아니라 성형외과 전문의와 상의하셔야 합니다.

미용외과, 미용치료는 물론, 절대로 이게 아니면 안된다고 하는 치료법은 없습니다. 한분한분의 상태, 희망, 형편, 사고방식에 맞는, 알맞은 방법이 있을 것입니다. 간단한 치료라고 하는것도 기술적으로는 그리 간단하다고 단정지을수는 없습니다. 의사가 그것밖에 할수 없기 때문에 그 방법밖에 권하지 않을 수도 있습니다. 또, 아무리 효과가 좋은 방법이라도, 환자가 원하지않는 치료를 하는것도 옳은 치료법이 아닙니다. 그 치료법의 장점, 단점 모두 설명을 하고 판단을하여 재료를 제공해서 객관적 어드바이스를 하는 것이 전문의 본연의 자세라고 생각합니다.



아시안미용성형외과 클리닉 원장
帝京대학부속병원미용센터 강사 정 현



동경한국치과 한국어로 설명 진료 KIM 치과클리닉

흔히 “생니를 뽑는 아픔” 이라고 합니다. 언어소통의 어려움 때문에 치아관리에 고통을 겪고있는 한국인을 위한 치과병원이 신주쿠에 탄생했습니다.

KIM치과클리닉 의료정보 “임플란트 치료기간과 치료 과정”

1.카운셀링, 검사

카운셀링을 비롯해 충분한 진단을 위해 치아모형, X레이, 구강내 사진촬영등을 합니다. 과거의 병력, 현재의 건강 상태를 확인합니다. 또 안전하고 확실한 임플란트치료를 위해, 반드시CT촬영을 하도록 합니다.

2.임플란트 이식전치의 치료

다른 치아에 충치가 있거나 치주병이 있으면, 바로 임플란트치료를 시작할수 없습니다. 치주병 치료나 충치 치료 등, 잔존치아의 치료를 실시합니다. 특히 잇몸병은 확실치 치료하지 않으면 임플란트치료후에도 문제가 많이 생기기 때문에 신중하게 치료를 해야 합니다.

3.CT촬영등의 분석과 진단 결과 치료 계획 설명

CT결과를 데이터 처리, 분석하여 턱뼈에 관한 상세한 정보와 외과 수술 계획을 설명합니다. 환자들은 이식 치료에 관한 방침·계획의 설명을 들읍니다.

4.인플란트 매입 1차 수술

임플란트(픽스처)를 뼈 속에 심습니다. 국소 마취를 하기 때문에 아픔은 거의 없습니다. KIM치과 클리닉에서는 상부구조(인공치아)와 잇몸의 경계선이 보다 심미적으로 완성시키기위해, 2회법을 선택하고 있습니다.

5.임플란트와 뼈의 결합 안정기간

매입한 임플란트와 뼈가 제대로 결합할 때까지, 뼈

상태나 치료부위에 따라 다르지만, 약 6~12주간 정도 걸립니다. 매입 한 임플란트가 뼈와 결합하여 안정될 때까지 기간을 둡니다.

6.안정기간 후의 2차 수술

미리 심어둔 임플란트의 머리를 꺼내서, 인공치아를 접속하는 아바트먼트라고 하는 토대를 임플란트에 담니다.

7.상부 구조(인공치아)의 본뜨기, 장착

상부 구조(인공치아)의 본을 떠서, 치열이나 색을 체크하면서 인공치아를 만듭니다. 완성되기까지 1주일에서 10일 정도 걸립니다.인공치아가 완성되면 장착.

8.치료 후의 정기 체크

치료가 끝난 다음은, 3개월~6개월 정도에 한번씩 정기 검진을 실시해, 교합에 이상이 없는가를 체크합니다. 임플란트를 좋은 상태로 유지하기 위해서는 정기적인メンテナンス와 철저한 플라크 컨트롤이 중요합니다.



동경한국치과 KIM 치과클리닉

신오쿠보 쇼쿠안 도오리 대서관 맞은편 건물 2층

Tel. 03-3207-8461

http://kr.kimdentalklinic-tokyo.com

진료시간 : 오전10 ~ 13시 / 오후14 ~ 19시

휴진 : 매주 목요일, 일요일, 축요일



アジアン美容クリニック

SIAN BEAUTY CLINIC

日本、韓国の最新美容外科、美容医療に精通したクリニックです。



정 현(鄭憲) ● 한국어 상담가 ●

도쿄대 의대 성형외과 전문의

日本形成外科学会認定専門医 国際美容外科学会 正会員
日本美容皮膚科学会 正会員 日本肥満学会 正会員
日本抗加齢学会 正会員 日本老年医学会 正会員
日本顔学会 正会員
日本乳房インプラント研究会 発起人
帝京大学医学部付属病院 形成外科、美容センター 非常勤講師

10월 캠페인

- ★ 에리프스 + 제네시스 6회코스 ¥186,900 미백주사1회 또는 태반크림 ¥15,750증정
- ★ 써마콜 ¥128,000 → 태반크림 ¥15,750증정
- ★ 라이포소닉 8에리어 ¥200,000 → ¥138,600 / 6에리어 ¥150,000 → ¥99,000
- ★ 히알루론산주사 2곳 ¥63,000(팔자주름, 눈밑, 다크서클, 코, 입술, 볼등)
- ★ 보톡스주사 3곳 ¥63,000(눈꼬리, 미간, 이마주름등)

最新のレーザー各種治療

- エリプスフレックスPPT
- テノールサーモリバス
- ライトライト/アキュチップ
- ウルトラ/ウルス炭酸ガスレーザー
- ジェネシス
- パーブル
- OスリッチYAGレーザー



顔の整形術

▶ 二重 쌍꺼풀



▶ エラボトックス注入 턱주사 보톡스주입



ボディラインの整形術

脂肪吸引 지방흡입

- 에어로팩 케어 2회 포함

복부 팔 다리 볼 등의 지방이 신경쓰이는 부위를 지방흡입수술이나 메소세라피주사로 아름다운 보디 라인으로 만들어 드립니다.



豊胸術 가슴확대

ぜひ一度、ご相談下さい

ウルトラアセント(울트라엑센트)



ライポソニック(리포소닉)



サーマクール 싸마콜



영양주사(피로회복, 노화방지, 기력보강, 면역력강화)

- ♥ 태반주사 ¥3,150
- ♥ 비타민주사 ¥7,500
- ♥ 마늘주사 ¥7,500
- ♥ 스페셜주사 ¥9,000

◆最新の韓国美肌治療、美容整形に心のある方
◆韓国で美容治療を受けて、その後のケアを希望される方

저의 병원에서는 눈·입주변의 윤곽 등 얼굴전체의 조화를 맞추어 수술하므로 자연스럽게 아름다운 얼굴이 됩니다. 저의 병원에서 사용하는 맘마백·히알루론산·휴먼 콜라겐·보톡스는 미국 FDA에서 승인한 안전한 제품입니다.

TEL.0120-070-901, 0120-387-901

韓国語 090-9102-1164 中国語 080-4176-2180

www.e-abclinic.com

HP:http://www.e-abclinic.com/ スマートフォンサイト:http://e-abclinic.mobi/

・診療時間: 09:30~19:00
・休診日: 毎週水曜日、日曜日

- ▶ 東京都台東区上野2-11-10小島ビル3F
- ▶ JR山手線 御徒町駅北口より徒歩4分 JR山手線 上野駅より徒歩10分
- ▶ 東京メトロ千代田線 湯島駅2番出口より徒歩2分





女性の健康を守り神**カメリ**ついに日本に上陸! 各県代理店募集中!

여성 건강 지킴이 '카메리' 드디어 일본 상륙! 각현 대리점 모집 중

女性の大切な子宮の健康

カメリ座薫カフェで健康を取り戻しましょう

여성의 소중한 자궁건강

카리좌훈카페 에서 되찾자

冷え性の名薬 座薫! 体が冷えた時はまず座薫をおすすめします!
냉증의 명약(名藥) 좌훈! 냉증이 있을 때 가장 먼저 좌훈을 하라!

女性消費者が選ぶプレミアムブランド大賞 3年連続受賞
여성 소비자가 뽑은 프리미엄 브랜드 대상 3년 연속 수상



座薫の効果 좌훈요법의 효과

出典: 東医宝鑑、黄帝内経、經藥全書、金匱要略など韓医学著書

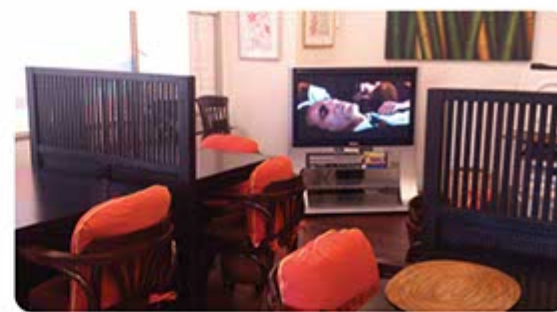
- 殺菌効果 - 体内をきれいにし消毒する。
- 鎮痛効果 - 下腹部の痛みを取除いてくれる
- 消炎効果 - 炎症を取除いてくれる。
- 脂肪除去効果 - ぽっこりお腹を解消。
- 収縮効果 - 産後に効果的。
- 美容効果 - きれいなお肌にしてくれる。
- 栄養効果と復活効果

동의보감, 황제내경, 경약전서, 금궐요략 등 한의학저서 출처

- ① 살균효과 - 몸속을 깨끗하게 소독한다.
- ② 진통효과 - 하복부의 통증을 없애준다.
- ③ 소염효과 - 염증을 없애준다.
- ④ 지방제거효과 - 똥배의 고민을 풀어준다
- ⑤ 수축효과 - 산후조리에 효과적이고 성감
- ⑥ 미용효과 - 피부를 곱게 가꿔준다.
- ⑦ 영양효과 및 부활효과



經營支援本部 경영지원본부



日本 東京支社 일본 동경지사 03)6279-3282



日本 大阪支社 일본 오사카 지사 06)6777-5979

日本問い合わせ

03)6279-3282 | chinguya_tokyo@hotmail.co.jp

支社および加盟店募集
지사 및 가맹점 모집

(株)カメリ座薫カフェ
(주)카메리 / 카리좌훈카페 1588-9493

www.comelyin.com



스포츠서울
브랜드 대상



2010, 2011 프리미엄
브랜드 대상



2013 Korea Satisfaction Consumer Index
한국소비자만족지수 1위
여성消費者が選ぶプレミアムブランド大賞 3年連続受賞

KBS 2TV VJ특공대
MBC 기분좋은날
MBC 생방송 오늘아침

여성 소비자가 뽑은
프리미엄 브랜드 대상
2010~2012 3년 연속 수상

新大久保 신오오쿠보 신오오쿠보역(新大久保駅) 도보 5분

채용 부문 : 레스토랑 홀 서빙

시급 : 950엔 부터

韓国伝統料理 韓サラン

[근무시간] 시프트제, 면접시 상담

[업무내용] 홀 서빙

[대 상] 워킹,유학생등 (비자에 걸려사유가 없는사람)
6개월 이상 가능한 분 환영

[필수조건] 일본어 회화가능

[고용형태] 아르바이트

[대 우] 중식, 교통비(1만엔까지)지급

[휴 일] 주1회

[제 출 처] k_yong@kankoku.co.jp 또는 FAX

[연 락 처] 韓国伝統料理 韓サラン

大久保1-16-15 豊生堂ビル2F

**麻布 아자부** 広尾駅 徒歩10分

채용 부문 : 서비스업무 (남/여스텝모집)

시급 : 밤 타임 1000엔~1300엔(경력과 능력에 따라서 결정)

최고급 한국식 사우나

“아담과이브” 에서 함께 일할 인재를 구합니다

[근무시간] 남자(15:00~23:00/23:00~8:00)

※ 낮, 밤타임 양쪽 다 가능한 분에 한합니다.

여자(23:00~8:00) 한 시프트 2인 근무,

주2~3회부터 조절가능

[업무내용] 남자(정리정돈, 기타 서비스), 여자(프론트 업무, 기타 서비스)

[대 상] 남자 25세~45세

여자 25세~45세(학생,주부,일반인) 토·일·축일 근무 가능한 사람 환영

일본어 가능자, 중국동포 가능, 1년이상 체류자격 소지자, 영어 회화 가능자 우대

[대 우] 교통비, 식사, 유니폼 제공

[연 락 처] adam・eve 港区西麻布3-5-5 TEL:03-5474-4490

**千葉 치바** 千葉京成線千葉駅 徒歩 30秒

채용 부문 : 홀 스텝 모집

시급 : 950엔~(연수 기간 있음)

열정을 가지고 일하실 분을 모집하오니 관심있는 분들의 응모 부탁드립니다.

[근무시간] 풀 타임 또는 런치 또는 디너근무 가능자
토/일 근무 가능자 우대(시간 조절 가능)

[업무내용] 홀 스텝 모집

[근무지역] 치바

[고용형태] 아르바이트

[대 우] 유니폼 일부지급, 식사제공

휴식시간 4시간 이상 근무시 30분 휴식,

8시간 이상 근무시 1시간 휴식(휴식시간도 시급에 포함), 22시 이후 심야 수당, 교통비(규정내)지급

[연락처] 韓国食彩にっこりマッコリ そごう千葉店

千葉市中央区新町1000番地 そごう千葉店 10階

TEL : 043-304-5845

**横浜・東京 요코하마 동경지역**

채용 부문 : 국제물류사업부 무역사무직 신입사원, 경력사원 채용

시급 : 면접시 협의

저희 (주)국제익스프레스는 유능한 인재를 모십니다.

[모집총괄] 국제물류사업부

[지원자격] 고등학교 이상 졸업자, 일본어 상급자

[지원방법] 이메일 또는 우편접수 E-MAIL oh@kokusaiexpress.com

●1차 : 서류접수 (이력서, 자기소개서, 경력증명서-필요시)

●2차 : 면접 ●3차 : 적성검사

[기타사항] - 접수된 서류는 일체 반환되지 않음

- 제출된 서류의 허위 사실이 있는 경우 입사를 불허함

- 서류전형 합격자에 한하여 개별 공지함

- 이력서 작성시 연락처(이메일, 휴대폰) 반드시 기재할 것

[연 락 처] 韓国食彩にっこりマッコリ そごう千葉店

東京都港区浜松町2-4-1 世界貿易センタービル24F 인사부장 앞 TEL : 03-5776-1191

**新大久保 신오오쿠보** 新大久保駅 徒歩 5분

채용 부문 : 홀 스텝 모집(런치/ 디너)

시급 : 950엔~ (연수기간 없음, 능력별 시급)

데리카 온돌 아르바이트

[근무시간] 9시~11시 사이 (시프트제 운영)

[업무내용] 홀 스텝 모집(런치/디너)

[필수조건] 일본어 필수(일상회화에 지장이 없는 정도)

[근무지역] 신오오쿠보

[고용형태] 아르바이트

[대 우] 교통비 지급(상당 필요)

[연 락 처] おんどう

東京都新宿区百人町1-3-20-1F

TEL:080-4233-1216

관심있으신분은 이력서 지참하시고 요일 관계없이 아래 기재한 시간에 신오쿠보 본점으로 찾아와주세요.
15시~16시 사이(런치희망)/16시~17시사이(디너희망)**新大久保 신오오쿠보** 新大久保駅 徒歩 5분

채용 부문 : 판매 서빙

시급 : 백화점 1000엔~ / 신오오쿠보 매장 950엔~

밝고 책임감 있는 분들의 많은 지원 기다리겠습니다.

[근무시간] 9시~21시(시프트제 운영)

[업무내용] 백화점내 한국 식품 판매(10월~)

이케부쿠로 ISP 백화점, 후지사와 사이키야백화점, 이케부쿠로 토부 백화점

[대 우] 연수기간 없음, 교통비·식사 제공

[근무시간] 9시~11시 사이 (시프트제 운영)

[업무내용] 신오오쿠보 매장에서 한국식품 판매, 도시락 싸기 등

[필수조건] 일본어가능하신분(일상회화에 지장이 없는 정도)에 한함

판매 경험자 환영, 워킹비자 환영, 주부 가능, 시간 조정 가능, 근거리 거주자 환영

[대 우] 연수기간 없음, 능력별 시급 측정

[연 락 처] デリカおんどう 東京都新宿区百人町1-3-20-1F

TEL:080-4122-1216 / 03-3209-3307

- 각종번역 전문 -

- 호적등초본 등
- 재학·성적등명서등 각종서류
- 각종 서적, 논문, 수기, 재판자료
- 등의 번역 전문

EAST PLANT (서울시장 근처)

080-5387-0818, 03-6302-1027

- 정체사 자격증 취득 -

도경도지사인증(24生都管特第437号)

· 정체사 코스 : 14만엔

· 리플렉소로지스트코스: 9만엔

東洋整体反射療法協会

090-2942-9987(한국어대응)

03-3805-5178(일본어대응)

- 컴퓨터 빠른수리 -

- 노트북 깨진 화면 수리 1~2만엔
- 평일 오전중 가져 오시면 3천엔~
- 한·중·일 설치복구
- 컴퓨터 기동불량 해결
- 배달 수리
- 인터넷 접속 해결
- 신·중고 컴퓨터 판매(데스크탑&노트북)

080-5412-2149

- 살롱 나라시 -

- 공항마중
- 관광가이드
- 간단이사
- 차대여등

080-4835-2845

Java エンジニア

大募集中!

(経験 1 年以上)

GIB

Global It Business

株式会社 GIB Japan

E-mail : recruit@gibjapan.com

URL : www.gibjapan.com

履歴書・職務経歴書をご送付ください

Tel. : 03-6380-3269

Fax. : 03-6380-3294

동경 취업

식당전문 각종 취업 100%

남녀 야끼니꾸, 주방장(보고), 횃집, 한식, 중국집, 홀서빙, 토목, 건축, 공장(핸드백, 가방, 구두, 지갑, 기타), 운전, 각종 청소, 타일, 페인트, 덴츠 미싱사, 호스트, 아시바, 수도, 도로, 지압, 용접, 뗏강, 돌일, 뼈끼, 인테리어전문, 이자까야, 지압, 미용사, 주방장, 주방장보조, 아카스리, 공장(핸드백, 가방, 지갑, 구두, 밥), 홀서빙, 애보기, 가정부, 한국가정요리, 덴츠, 미싱사의 49종 및 아르바이트

♣노동청허가업체♣

H.P 080-4070-1133 FAX 03-3940-2056

미래취업정보

남 목수 대모집중
주방장 · 덴츠,
식당보조 · 노가다
토목 · 각종공장 등

여 요식업 전문 업체
주방장 · 식당홀서빙
아라이 · 맛사지
이자까야 · 주방보조 등

●점포/식당 매매 ●인테리어에 관한 모든것 상담 받습니다.

·신오쿠보역에서 오르쪽으로 직진 도보 8분
·후쿠도심센 히가시신주쿠역에서 1분거리
(副都心線 東新宿から1分)

〒169-0072
東京都新宿区大久保1-4-20
グロウハイム大久保401号

Tel. **03-5285-9421** Mobile. **080-5979-3939**

新大久保 신오쿠보 新大久保駅 徒歩 7分

채용 부문 : 홀 스태프 모집

시급 : 900円~ (연수기간有, 시급up有, 심야요금有)

건강하며 적극적인 사람 모집!!
음식점 경험자 우대!

[근무시간] 17:00~ 폐점시간까지(근무시간 상담 可) 주3회~

[업무내용] 홀 스태프 모집

[대 상] 연령제한 없음, 유학생 가능

[필수조건] 일본어 필수(일상회화에 지장이 없는 정도)

[근무지역] 신오쿠보

[고용형태] 아르바이트

[대 우] 교통비 지급(상담 필요)

[연락처] 炭火焼肉ホルモン えん

東京都新宿区歌舞伎町2-42-13 アゼリア東広ビル1F

E-mail: hormone-en@outlook.jp(오전) TEL:03-6380-2996(15시부터) 일본어대응



新大久保 신오쿠보 新大久保駅 徒歩 15分、東新宿駅 B1出口 徒歩 2分

채용 부문 : 홈페이지 제작 · 관리

時給 : 1000円~ (能力に合わせて調整)

WEBデザイナー募集中!

[雇用形態] アルバイト

[出勤日数] 基本平日週5日(相談可)

[時 間] 1日4時間~(相談可)

[休 日] 土・日・祝

[対 象 者] 韓国人・中国人は、日本語上級者
日本人は、韓国語を少し理解できるレベル
年齢は、35歳までの方、学生可能

[待 遇] 交通費1万円まで支給

[連絡先] 生活情報新聞 ハント

大久保1-3-14 WBC新宿401

TEL:03-6205-5138 E-mail:hanto8102@gmail.com

生活情報新聞



ハントは日本に住む韓国人に対して日本生活に必要な情報を、また韓国に興味がある日本人には韓国文化・観光・新大久保情報などを提供する新聞です。

新大久保 신오쿠보 新大久保駅 徒歩 5分

채용 부문 : ホットク販売スタッフ(호떡 판매스텝)

시급 : 面接時相談 (経験者優遇)

ホットク屋台 アルバイト募集!

[勤務時間] 9時から可能な方

[対 象] 留学生OK、ワーキングホリデー歓迎

[雇用形態] アルバイト

[待 遇] 交通費支給(1万円まで)、食事有り

[근무시간] 9시부터 가능하신 분

[대 상] 유학생OK, 워킹비자 환영

[고용형태] 아르바이트

[대 우] 교통비지급(1만엔까지)지급, 식사지원

[연 락 처] ソウル市場

大久保1-16-15 豊生堂ビル1FF

TEL:03-3208-0979 FAX:03-3208-0989 E-mail:k_yong@kankoku.co.jp 担当 金



大久保 오쿠보 오쿠보역(大久保駅) 도보 10분

채용 부문 : 영업직

급료 : 면접시 상담(경험유무에 따라 결정)

株式会社 ハッピー通信

[근무시간] 8시부터 19시까지

[업무내용] 야채배달 및 영업

[대 상] 워킹비자 소유자

[필수조건] 운전 가능 하신 분

[근무지역] 수도권

[고용형태] 정직원

[대 우] 교통비(1만엔까지)지급

[휴 일] 주1회

[제 출 처] yanara@hanmail.net 또는 FAX

[연 락 처] 株式会社 ハッピー通信

TEL:03-3208-1072 FAX:03-3208-0989



韓터의 협력회사

‘COPAN PRESIDENT’ 와 함께할 역량있는 취재기자 및 프리랜서, 지국장을 모집합니다.

한국과 일본을 넘어 아시아로 도약하는 월간 ‘COPAN PRESIDENT’

월간 ‘PRESIDENT’가 창간 7주년을 맞이하여 ‘COPAN PRESIDENT’로 제호를 변경하고, 지난 20여 년간 한·일간의 활발한 문화교류와 관광객 유치에 힘써왔던 민간교류의 핵심 언론매체 ‘코펜 한일문화경제신문’과 함께 새로운 비상의 힘찬 날개짓을 시작합니다.

새롭게 출발하는 ‘COPAN PRESIDENT’와 함께 일본 현지에서 취재를 담당할
진취적이고 활동적인 취재기자 및 프리랜서를 모집합니다.

채용 문의 : ksjsima@hanmail.net

www.chinguya.com



COPAN
PRESIDENT
www.copan.kr

COPAN
韓日文化經濟新聞
www.chinguya.com

새로운 만남이 있는
한일문화교류센터
www.chinguya.com



금빛 취업 (旧李周娟)

노동청 허가 업체 13-그-304671

男 女 주방장, 참모, 보조, 이모, 중화요리,
한식, 횃집, 홀씨빙, 이자카야, 가정부,
각종공장(핸드폰, 가방, 구두, 김치공장),
아카스리, 아카스리 초보자, 아로마 맛사지
아카스리, 아로마 맛사지사 구함. 비자要

**야끼니꾸, 가정요리, 이자카야등
점포임대 및 매매상담**

H/P. 090-2330-5161
Soft Bank. 080-1246-1188

사무실 위치 山手線大塚駅 北口도보 2분거리

종합인테리어

전기 유카담보 설치

간판업자제작(염가)

인테리어부

야끼니꾸, 미용실, 크라브,
매장, 에스테, 스나크
유카담보설치

각종인테리어
자재도매

에어콘, 무시기, 순간온수기
장판, 도배지, 조명
전기자재

본 업체는
20년간의 신용과
최고의 제품으로
시공해왔습니다.

연변코치구이
설치해드립니다.

✦ 에어컨설치 및 시공 ✦ 에스테 침대 제작 시공
✦ 도배지, 장판, 조명, 메이커 대리점가격으로 염가판매
✦ 도배, 전기, 페인트, 목공, 상하수도, 아파트, 맨손리포, 가이타이

무엇이든 상담해주세요. 견적은 **무료**입니다.

수년간 도와주심을 진심으로 감사드립니다.

(유) 종합인테리어 SGI

〒169-0072 新宿区大久保2-27-7

TEL. 03-5155-8875

FAX. 03-5155-8872

HP. 090-8858-2266

문의

C.I インテリア

창일인테리어



焼肉인테리어부

- 각종 영업용 로스타 판매
- 각종 닥트공사
- 연기때문에 고민하시는 분
- 부분 수리도 가능

특별공사부

수도, 전기, 목공, 방수, 도배, 철거등

간판부

각종 영업용 간판의 제작, 판매, 수리

인테리어부

- 가정요리 전문점
- 한류굿즈 판매점
- 주택 리폼 등
- 식품점
- 맛사지 전문점

〒169-0073 東京都新宿区百人町3-9-4

TEL/FAX : **03-5386-1187** Mobile : **090-3082-4631**

점포 매매 및 상담

株式会社

大豊

내장, 외장설계 · 감리 · 시공
철거 · 인테리어 · 리폼공사

홈페이지 **www.yu3d.com**

“공간의 아름다움 그리고 편리함”

大豊은 오랜경험을 바탕으로 성심성의껏 도와드리겠습니다.
완벽한 시공과 합리적인 가격으로 고객만족을 드리겠습니다.
고객의 마음으로 작은것 하나에도 최선을 다하겠습니다.



〒242-0021 神奈川県大和市中央2-4-15 ヤマトシティハイム505

TEL / FAX. **046-264-0841**

080-4723-1600

070-6946-3606



아름다운 단풍으로 물든 다이고마치의 얼굴 후쿠로다의 폭포.

[사진제공=다이고마치 관광협회]

가을 향기가 물씬~ 물과 자연이 넘치는 「다이고마치」 (大子町)



袋田の滝キャラクター たき丸

이바라키현(茨城県)의 최북의 서쪽에 위치하고, 북쪽은 야미조산(八溝山)을 경계로 후쿠시마현(福島県), 서쪽은 토치기현(栃木県), 동쪽은 히타치오미야시(常陸太田市), 남쪽은 히타치오미야시(常陸大宮市)와 접하는 다이고마치(大子町). 이 토지의 심볼로서 유명한 「후쿠로다(袋田)의 폭포」를 비롯하여 사과따기체험이나 은어낚시, 온천 등 자연이 풍부한 곳이 가득하다. 가을에는 단풍의 아름다운 경치에 매료될 것이다. 당일여행으로도 충분히 즐길 수 있는 「다이고마치(大子町)」를 방문해 보자.

후쿠로다의 폭포 | 袋田の滝

다이고마치의 얼굴 후쿠로다노타키는 높이120m, 폭73m로 일본 3대 폭포중 하나이다.

4단으로 된 큰 암벽을 따라 쏟아지기 때문에 일명 “온도노타키(네번의 폭포)”라고도 불리는데, 이 온도(네번)란 약800년전에 승려이자 시인이었던 사이교법사가 “이 폭포는 각 계절마다 한

번씩 네번 와서 보지 않으면 진정한 풍취를 맛볼 수 없다”라고 칭찬한 것에 유래한다는 설도 있을 만큼 신록에 싸인 봄, 시원한 여름, 윤기있는 단풍의 가을, 폭포가 어는 겨울 계절별로 그 모습이 크게 바뀌는 것도 큰 특징이다.



동결의 폭포.



신록의 폭포

먹고 · 놀고 · 배우고, 체험스팟!

먹고 | 가을 사과 다이고

다이고마치에는 「奥久慈りんごのふる里」, 「奥久慈りんごの村」 등 5개의 사과마을이 있고 약60곳의 사과과수원이 있다. 종류는 「쓰가루」, 「후지」, 「오우린」 등 11종류 이상의 사과가 재배되고 있다. 다이고마치에서 수확되는 사과는 「오쿠쿠지(奥久慈) 사과」라고 불려지고, 완숙된 사과를 수확하기 때문에 다른 사과와는 다른 식감과 맛을 즐길 수 있다.



기간 : 9월 중순 ~ 11월 하순
입장료 : 어른 300엔 (중학생이상)
어린이 : 200엔 (3세이상 초등학생까지)
TEL(0295)72-0285 <http://www.daigo-kanko.jp/>

놀고 | 가을 한정 사과 온천

다이고마치에는 사과를 즐기는 또 하나의 즐거움이 있다. 그것은 「사과욕탕」으로 사과의 수확시기에 기간한정으로 밖에 체험할 수 없기에 반드시 체크!! 사과는 하루에 100개이상 투입되어 사과의 새콤달콤한 향기로 채워진다고 한다. 사과에 포함되어 있는 사과산이나 가푸론산등의 산미의 성분에는 신진대사를 촉진시키는 역할이 있어, 피로회복이나 피부미용에도 좋은 효과가 있다.



모리노이데유(森林の温泉) 茨城県久慈郡大子町大字矢田15-12
TEL(0296) 72-3200
영업시간 : 10:00~20:00(※최종접수19:30)
평일 : 어른 700엔 어린이 350엔(※3세미만의 어린이는 무료, 12세 미만은 어린이요금.)

배우고 | 전통요리 체험

다이고 오야키학교는 메이지(明治) 7년에 창설된 초등학교가 재탄생된 옛날 향수가 나는 목조의 교사이다. 「오야키」는 다이고마치의 농가등에서 만들어져 온 귀중한 음식으로 대단히 헬시하고 소박한 음식이다. 다이고의 자연환경에서 자란 야채등을 재료로 현대풍으로 「다이고야키」를 만들고 있다. 또한 여기에서는 귀중한 「오야키」만들기 체험이 가능하여 누구나 가볍게 「오야키」를 배우고 친숙해질 수 있다.



다이고 오야키 학교 茨城県久慈郡大子町大字横野地2469
TEL(0295) 78-0500
영업 시간 : 9:00~17:00
체험 요금(접수시간9:30~15:00)어른 800엔 어린이 500엔(초등학생이하)

■다이고마치의 특산물

유바 유바는 대두로 만드는 두유를 가열하여 표면에 생기는 피막을 떼 올려 만드는 식품이다. 유바는 옛날에 중국에서 불교와 함께 전해져 청아한 물이 풍부한 지역에서 주로 만들어지고 있다. 유바는 담백한 맛이지만 매우 영양가가 높은 식품이다.



유바의 마을(ゆばの里)
茨城県久慈郡大子町塙734
TEL (0295)-72-8551
<http://www.yuba.co.jp/>



곤약 오쿠쿠지를 대표하는 맛으로서 유바이외에 「곤약」이 매우 유명하다. 후쿠로다의 맛있는 물로 만든 「사시미 곤약」 「시미 곤약」 등 오쿠쿠지의 맛있고 헬시한 본고장의 맛을 맛볼수 있다.



곤약 관문(こんにゃく関所)
茨城県久慈郡大子町袋田2698-8
TEL : (0295) 77-5011
<http://www.fukuroda-foods.com/>



袋田の滝キャラクター たき丸

**大子町
観光協会**

TEL 0295-72-0285

<http://www.daigo-kanko.jp/>

〒319-3526 茨城県久慈郡大子町大字大子722-1(이바라키현 쿠지군 다이코마치 오아자 다이고722-1)



※ キムチ冷蔵庫アイテムに関する詳しい製品情報はインターネット韓国市場 <http://eprice.co.kr> を参考して下さい。

Dimchae° スタンディング

NEW

맛있는 김치
저장하는
딤채 입니다.

W620mm

dimchae°

No.1 키ムチ冷蔵庫
ブランドディムチエ!

新登場 305L

3ドアタイプ
THREE ROOM

注文番号 **K308 (DSEJ-313T)** TOP COOLING 科学

~~¥210,000~~ **¥169,000**
(送料別)

맛있는 발효과학

딤채°

※ 送料：九州・北海道 +4,000 / 沖縄 +10,000 ※ カード支払いの場合、手数料4%が別途かかります。 ※ 決済後の発送となります。

W500mm

D560mm

1ドアタイプ
ONE ROOM

注文番号 **K300 (BSJ-A128SM)**

¥95,000
(送料・設置費込み)

W500mm

D600mm

2ドアタイプ
TWO ROOM

注文番号 **K303 (DEP-189DH)**

¥119,800
(送料・設置費込み)

仕様	容量 (L)	ルームタイプ	外形寸法 (cm) (W×H×D)	重量 (kg)	発酵科学 (上/中/下)室	キムチ保存 (室/標準/品)	漬入キムチ保存 (室/標準/品)	野菜/果物保存 (室/標準/品)	チルド保存 (室/標準/品)	EZ クリーン 機能	DSEJ-313T 核心機能
注文番号 K300 BSJ-A128SM	120L	1 ドア 1 ROOM	88L X 2 層 18.5L X 3 層	66×58×65	43	2.0	有	有	有	有	安全安心 ● 最新のUVライトで菌を殺菌し清潔を保つシステム ● 電子ロック付 ● 安全設計 扉を開けたままでも電源はオフに自動で切り替わり、火災防止の機能を搭載
注文番号 K303 DEP-189DH	180L	2 ドア 2 ROOM	15.5L X 2 層 12.5L X 6 層	94×60×65	55	3G+	有	有	有	有	安全安心 ● 最新のUVライトで菌を殺菌し清潔を保つシステム ● 電子ロック付 ● 安全設計 扉を開けたままでも電源はオフに自動で切り替わり、火災防止の機能を搭載
注文番号 K308 DSEJ-313T	305L	3 ドア 3 ROOM	4.5L X 2 層 8.5L X 6 層 66.2×62×187	111	WTAPUS+(8/7) キムチ専用庫 (2)	有	有	有	有	有	安全安心 ● 最新のUVライトで菌を殺菌し清潔を保つシステム ● 電子ロック付 ● 安全設計 扉を開けたままでも電源はオフに自動で切り替わり、火災防止の機能を搭載

※ このカタログの掲載商品は製品実用時のみと想定されることがあります。(2011年8月現在) この製品のカラーは実際の製品と多少異なる場合がございます。
 ※ 正常な性能劣化を除く、使用不可時など品質保証します。 (但し付属品はお客様負担となります。取扱い説明書は除く)
 ※ 冷蔵庫の購入価格は商品には含まれていませんのでご了承ください。

WiniaMando 株式会社

[illegible]

에덴 홈스 민박

신오쿠보 역에서 도보 4분

1일 2,500엔~

- 무료 국제전화 및 인터넷 사용
- 각종 편의 시설 완비



080-3391-3424
080-5898-0024
[**edenminbak.co.kr**](http://edenminbak.co.kr)

남녀 학생 기숙사 야요이 하우스

학생 · 워킹 · 직장인 환영합니다.

1인실 3만7천엔(小), 4만3천엔(中), 4만8천엔(大)

- 지하철 니시신주쿠 5초메역 도보 6분
- 주택가로 조용한 곳입니다.
- 각 방마다 냉장고, 책상, TV, 옷장, 침대 인터넷(무료), 에어컨 완비
- 공과금은 월세에 포함되어 있음.
- 샤워실, 세탁기, 주방, 화장실 완비.
- 입실료 2만엔(그외 일체 비용 없음)

※아카바네에도 방이 있습니다.(아카바네역 도보 1분)



090-8045-1522
090-8110-1950

http://dekirutkd.com/

와세다
태권도

早稲田
テコンドースクール
(구, 정해성 태권도장)

무료 캠페인



입회비 무료
(입회비 6,000円→0円)



수련비1개월 무료
(11,000円→0円)

- 오후4시, 5시, 8시클래스 신청자에 한합니다.
- 서클버스는 4시클래스만 이용가능합니다.
- 입회와 동시에 수업료 자동이체 신청을 해주셔야 합니다.
- 자동이체를 신청하지 않을 경우, 무료캠페인의 대상이 되지 않습니다.

※가족할인 : 3번째 입회하는 가족부터는 **수련비가 반액**입니다.

〒166-0066 東京都新宿区余丁町3-7 H.P: <http://dekirutkd.com/>

TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278

정통 중국 침·뜸·부항 배우실 분

시 간 화요일 오전반: 오전9시-오후12시(16주: 4개월)
 오후반: 오후1시-오후 4시(하루 3시간)
 목요일: 위와 동일

과 목 14경락 및 경혈 찾는 법, 부항, 뜸, 팔사, 양도락기

목 적 가족치료, 해외선교사, 교회봉사

치 료 각종질환(50건, 안면신경마비, 요통, 관절염, 다이어트 침)

혜 택 기본과정 수료 후 지원자에 한하여 중국 국가자격
 침구과 의사 연수, 취득가능 (민간단체 자격증에 주의)

연 수 중국 요녕성 중의약 대학(3박4일)
 (해외에서 침술원 개원 가능)

장 소 신오쿠보 역에서 도보로 6분

連合에어컨 냉동 설비

긴급AS 24시간 항상 대기

야끼니꾸, 식당, 종합 인테리어 전문

- 가정용, 영업용 에어컨 설치 및 수리
- 영업용 냉동 · 냉장고 판매 및 수리
- 한국 냉동 · 냉장고 수리 전문

협력업체 및 업자 모집

직통 090-9837-4641 中国語 080-4431-6626

중고품 매입 · 판매 · 정리 **不用品片付け** 古物商許可 東京都公安委員会 第304361208910号

리사이클 센터 ボム

무엇이든 상담주세요!

- ★불용품 정리 ** ¥3,000~
- ★에어컨 철거 ** ¥3,000~
- ★가구 이동 ** ¥3,000~
- ★TV 설정 연결 ¥3,000~

절정 무료!!
※수조질은 한국에서 상담 불가

간단이사 3,000엔부터

TSUTAYA★ 세븐일레전드★ 로손★ **보도날드**

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20

0800-8000-884

프리다이어얼

※연중무휴 언제든지 전화상담 가능합니다.



韓国本場キムチの味



The
韓 김치
キムチ・KIMCHI

The 韓김치는 엄격한 품질관리와 공정관리를 거쳐
생산되어진 제품으로 (주)대산만의
차별화된 웰빙식품입니다.



~~2,625円~~
1,980円
10kg(5kgx2)

〈김치 전국배송로〉

関東	東北	信越	北陸	関西	中国	四国	九州	沖縄	北海道
1000円	1500円				2000円				

*毎週1回(原則金曜日)新しい商品が入荷します。
(コンテナの事情により入荷日は前後する場合があります。)

<http://www.daesan.jp/>

韓国食品通信販売・年中無休・24時間受付

TEL 0120-588-852 TEL 048-994-5032 FAX 0120-876-564 FAX 048-994-5033

(株)大山 〒340-0821 埼玉県八潮市伊勢野233-1 佐川グローバルロジスティクス B棟



전주
마ッコ리
차게해서 흔들어서 세요

世界初乳酸菌保障マッコリ
ナノ型植物性乳酸菌効果



地下150m天然地下水
主原料は米
現代化施設導入、最高の技術力保有
<70年伝統の味>を継承

●全州マッコリは...

地下150mからくみあげた天然地下水と米を主原料にするマッコリです。
地下150mの岩盤水は澄んでいてきれいで米マッコリの味の秘訣の一つです。
また、米80%、小麦粉20%で製造するためマッコリの味がよりなめらかです。
全州黒豆マッコリは黒豆の味と栄養を同時に楽しむことができる深い味わいのマッコリです。



●全州米マッコリ(紙パック) 1000ml ●全州米マッコリ(ボトル) 1000ml ●全州黒豆マッコリ(ボトル) 1000ml

*飲酒は二十歳になってから。未成年者の飲酒は法律により禁止されています。



(株)全州ジャパン
<http://www.jeonju-jp.com>

TEL 03-5615-3553 FAX 03-5615-3554
〒116-0014 東京都荒川区東日暮里2-43-1

MAP F15 K-POP・バラエティ DVD専門店

カンカン



どこよりもリリースが早く
1番種類が多いのは、カンカンだけ!

お店情報

営業時間 日~木10:00~21:00
金・土10:00~22:00
定休日 年中無休
電話 03-3202-3323
住所 大久保1-17-3 1-B
Twitter: @kankanshinokubo

使用可能期間
2013.10.01~10.31

合計金額から
**10%
割引**

※清算時ご提示

MAP L1 韓国家庭料理・炭火焼肉

マンナ屋



ランチタイムは、
野菜サラダと3種キムチサービス
オススメは、豚カルビ!!(1人前600円)

お店情報

営業時間 ランチ11:30~15:00
ディナー17:00~12:00
定休日 日曜日
電話 03-3209-3008
住所 大久保2-7-5

使用可能期間
2013.10.01~10.31

サントリープレミアム生
**1杯
200円**
(ご人数様分)

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP H6 ブランド豚のサムギョブサル

豚かん(トンカン)



食べ放題がお得!!

お店情報

営業時間 平日12:00~15:00
17:00~25:00
土日祝12:00~25:00
定休日 年中無休
電話 03-3232-8885
住所 歌舞伎町2-19-10第七金剛ビル2F

使用可能期間
2013.10.01~10.31

平日ディナータイム
ドリンク
**30%
OFF**
(金曜日を除く)

※他券併用不可、クレジット決済不可
※オーダー時ご提示

MAP I5 プルコギキンパ、カルボナーラトッポギが絶品!

SCHOOLFOOD 新大久保店



あのSCHOOLFOOD
が日本上陸!
オソオセヨ~

お店情報

営業時間 11:00~22:00(L.O)
定休日 年中無休
電話 03-6205-5040
住所 大久保1-8-4 K-PLUS 3F
H.P facebook.com/schoolfood.okubo

使用可能期間
2013.10.01~10.31

お食事ご利用の
お客様に限り
ソフトドリンク
全品無料
(1品につき1杯)

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP L2 真心込めて営業中!

もみちゃん



リーズナブルな価格で
心も体もリフレッシュ!

お店情報

営業時間 12:00~24:00
定休日 年中無休
電話 03-6228-0920
住所 大久保1-3-14 2F

使用可能期間
2013.10.01~10.31

パラピンパック
**サービス
手or足**

※受付時ご提示
※他券併用不可

MAP E7 新鮮なホルモンを皆様に安く提供します!

炭火焼肉 ホルモン 丸



オススメは、ちりとり鍋!
ぜひ召し上がって
ください。

お店情報

営業時間 平日~土 17:00~26:00
日曜日 17:00~24:00
定休日 年中無休
電話 03-6380-2996
住所 歌舞伎町2-42-13アゼリア東広ビル1F

使用可能期間
2013.10.01~10.31

オープンから22時まで
合計金額から
**10%
割引**

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP A2 手作りハンバーガー

FRESHNESS BURGER 新大久保店



人気のK-POPや韓流雑誌を
多数ご用意しております。
店内でのご自由にお読み下さい!

お店情報

営業時間 7:00~24:00
定休日 年中無休
電話 03-5337-3973
住所 百人町1-15-21大野ビル1F

使用可能期間
2013.10.01~10.31

ドリンク
**50円
引き**

※オーダー時にご提示
※他サービスとの併用不可

MAP D4 韓国家庭料理

チャムナム家



韓国料理通が通う、
隠れた名店!

お店情報

営業時間 11:30~24:00
定休日 年中無休
電話 03-3205-9233
住所 百人町1-3-3

使用可能期間
2013.10.01~10.31

3000円以上注文で
**ケランチム
サービス**
月・水サムギョブサル注文で
**純豆腐チゲ
サービス**

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP F17 30年続く味、厳選した材料で調理

金京飯店(금경 반점)



お店情報

営業時間 11:30~06:00
定休日 年中無休
電話 03-6302-1077
住所 歌舞伎町2-38-9 三星ビル1F

使用可能期間
2013.10.01~10.31

ジャージャー麺
**500
円**

※1回につき1枚
※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP C5 韓国家庭料理とサムパブ

韓味里(ハンミリ)



当店のお野菜は全て
韓国の有機野菜を使用しております!
お肉は、鹿児島産の黒豚を使用

お店情報

営業時間 11:00~24:00
定休日 年中無休
電話 03-5287-4919
住所 百人町1-8-11

使用可能期間
2013.10.01~10.31

ソフトドリンク
**一杯
サービス**
(ご人数様分)

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP G6 刺身・韓国家庭料理

釜山会館



天の尊い神々からの贈り物、天種山人参
気力回復にもピッタリ!!
免疫力アップ

お店情報

営業時間 24時間営業
定休日 年中無休
電話 03-3200-4349
住所 大久保1-13-6 明優ビル1F

使用可能期間
2013.10.01~10.31

魚コースをご注文で
**天種山人参酒or
韓国焼酎1本
サービス**

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP H1 韓国鳥料理専門店

チキンホリック



一度食べたら病みつき!
元祖韓国チキン店☆

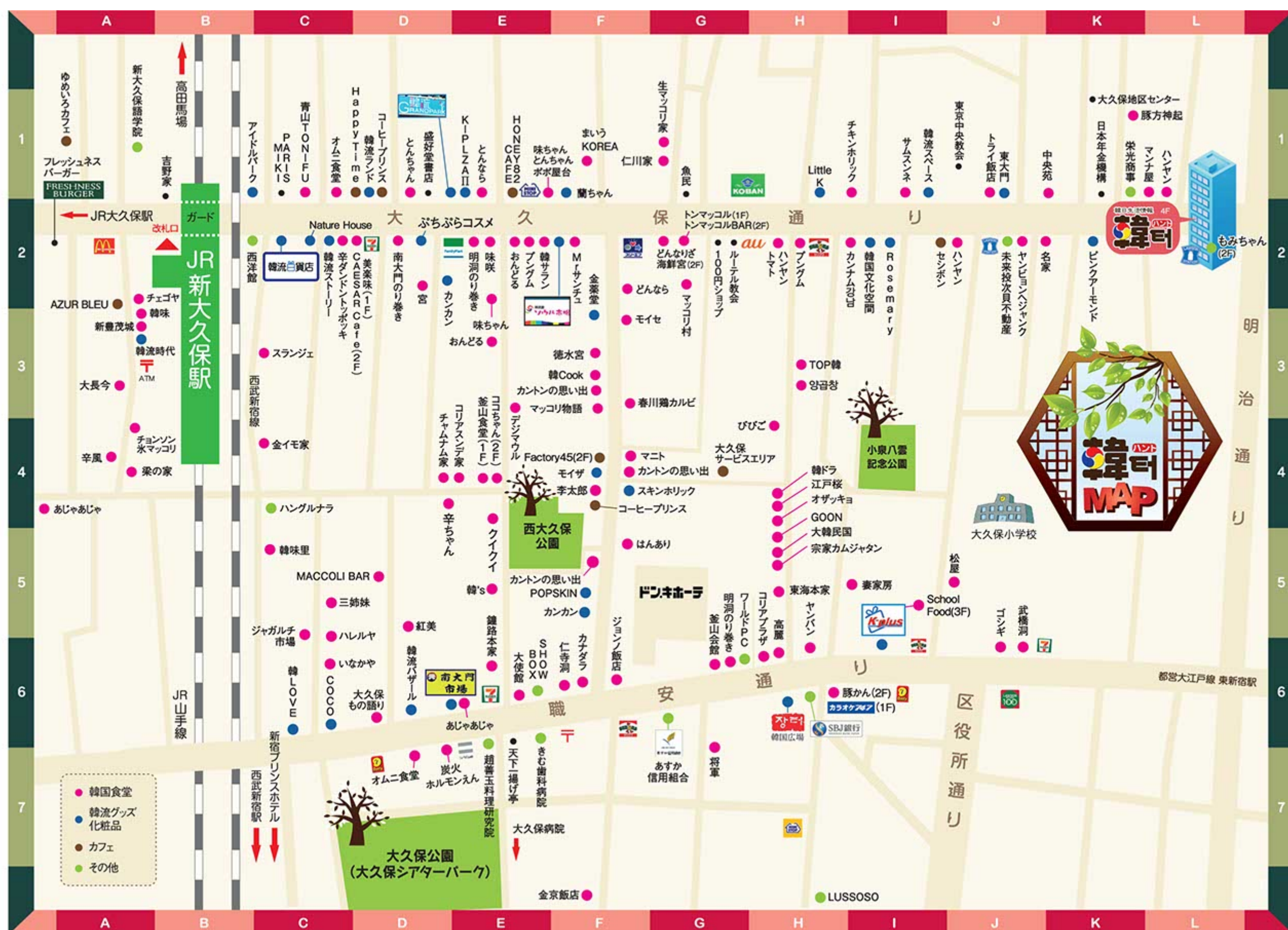
お店情報

営業時間 ランチ11:00~14:00
ディナー16:30~24:30
定休日 年中無休
電話 03-5292-3988
住所 大久保2-19-1

使用可能期間
2013.10.01~10.31

ディナータイム
料理全品
**10%
割引**

※他券併用不可
※オーダー時ご提示



生活情報新聞



2013年 10月号

tel.03-6205-5138

クーポン付き⁺MAP



韓流百貨店

PRESENT FOR YOU

Another Seoul

韓流百貨店

新大久保店
〒169-0073 東京都新宿区百人町1-7-15
TEL 03-3203-8080 | FAX 03-3203-8087
www.handepa.co.jp

韓流百貨店

横浜中華街店
〒231-0023 神奈川県横浜市中区山下町144
TEL 045-228-7706
FAX 045-228-7709

韓流
GRANDPARK

韓流グランドパーク
〒169-0073 東京都新宿区百人町2-1-2 B1
TEL 03-5292-5959
FAX 03-5292-5958

韓流百貨店
K-plus

K-plus韓流百貨店
〒169-0072 東京都新宿区大久保1-8-4
TEL 03-5287-2588
FAX 03-5287-2568

韓流百貨店
ネットショッピング

手軽に楽楽
www.handepa.co.jp
www.rakuten.co.jp/handepa
www.do-yo.tv/static/handepa

kims mart

韓国食品マート
〒169-0073 東京都新宿区百人町1-11-2
TEL 03-3227-1917



〒169-0073 東京都新宿区百人町1-7-15

JR山手線新大久保駅

営業時間: 09:00~21:00 (年中無休)

TEL: 03-3203-8080



Event & Sale

日本最大級
韓国ショッピングセンター

여러가지 이벤트 및 세일이 가득.
쇼핑िंगが楽しくなる様々なイベントや
お買い得なセールがあるショッピングセンター。

3F Korea Food court
韓国レストラン街
식당가

2F Korea Cosmetics
韓国化粧品
화장품

1F Korea Food
韓国食品&食材
한국식품&식재료

Map



Open AM 9:00 ~ Close AM 02:00
午前9:00~午前:02:00まで営業
오전9시부터 새벽2시까지영업



駐車場完備
주차장완비



★ 電話注文可・新宿区内配達・日本全国宅配便

Tel. 03-5287-2588 Fax. 03-5287-2586

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-8-4 1F ★

東京都知事(1)第94638号

Daum 카페 | **카페검색** | **일생사모** | **검색**

賃貸・売買・管理
임대 매매 관리

イー不動産

全国のお部屋探しは **レオパレス21**
UR都市機構

レオパレス21
중개수수료0, 가구가전포함

UR임대대리점
레이킹0, 중개수수료0, 갱신료0, 보증인불요

Daum
일생사모
부동산·유학
일본에서 생활하는 사람들의 모임

株式会社 ILENGSAMO
Tel. 03-5937-5548
<http://cafe.daum.net/livinginjapan>

イー不動産(503号)
일생사모(부동산·유학)
●신오쿠보역 도보1분
마츠모토키요시 건물 5층

日本 생활 서포트,
통신 장학금드립니다.

일생사모를 통해
학교를 진학하게 될 경우
많은 장학금 지원을
해드리니 많은 문의 부탁드립니다.

매매
야마노테선 신오쿠보 도보3분. 다카다노바바
도보 13분. 맨션 1LDK 40㎡ 2,280만엔 평성17
년 리뉴얼물건.

도에이신주쿠선 오오지마 도보6분. 맨션 145㎡ 원
래 6LDK를 원룸식으로 5,800만엔 가격조정상담.

임대
4-5만엔
세이부신주쿠선 하나코가네이 도보6분. 야칭
45,000엔 시키링0 레이킹0.

케이힌토호쿠선 니시가와구찌 도보10분. 야칭
48,000엔 시키링0 레이킹0.

세이부신주쿠선 사기노미야 도보2분. 야칭
48,000엔 관리비1,000엔 시키링0 레이킹0.

5-6만엔
중앙소부선 오오쿠보 도보9분. 야마노테선 신오
쿠보 도보11분. 다카다노바바 도보12분. 야칭
60,000엔 관리비2000엔 시키링1 레이킹0.

세이부이케부쿠로선 히가시나카노 도보6분. 야
칭53,000엔 관리비 2,000엔 시키링0 레이킹0.

오오에토선 후시코메야나기쵸 도보3분 와카마
치가와다 도보8분. 도자이선 와세다 도보10분.
야칭56,500엔 시키링1 레이킹0.

세이부신주쿠선 시모오지아이 도보9분. 야마노테
선 메지로19분. 야칭58,000엔 시키링0 레이킹0.

세이부신주쿠선 이오기10분. 1998년건축 대형로프
트 야칭59000엔 관리비1000엔 시키링0 레이킹0.

6-7만엔
중앙소부선 히가시나카노 8분. 오오쿠보10분. 야
칭67,000엔 관리비 3000엔 시키링1 레이킹1.

중앙소부선 코엔지 도보6분. 마루노우치선 신코
엔지 도보7분. 야칭63,000엔 시키링1 레이킹1.

마루노우치선 모가다니 도보8분. 야마노테선 오오
츠카 도보15분. 야칭67,000엔 시키링1 레이킹0.5.

2002년 오토로크 엘리베이터맨션 세이부신주

쿠선 이오기 도보5분. 야칭66,000엔 관리비
3,000엔 시키링0 레이킹0.

7-8만엔
중앙소부선 히가시나카노 도보8분. 오오쿠보12
분 23㎡ 야칭77,000엔 관리비3,000엔 시키링
1 레이킹0.

중앙소부선 오오쿠보 도보6분. 마루노우치선
니시신주쿠 도보5분. 신주쿠 도보15분. 야칭
75,000엔 관리비3,000엔 시키링1 레이킹0.

2002년 오토로크 대형로프트 세이부신주쿠선
이오기 도보2분 야칭70,000엔 관리비3,000엔.

중앙소부선 나카노 보도15분. 마루노우치선 신
나카노 도보8분. 야칭76,000엔 관리비2,000엔
시키링0 레이킹0.

8-10만엔
2005년건축 중앙소부선 오오쿠보7분. 히가시나
카노8분. 야칭82,000엔 관리비3,000엔 시키링
1 레이킹0.

중앙소부선 히가시나카노 도보5분. 오오쿠보
도보10분. 1LDK 34㎡ 야칭89,000엔 관리비
3,000엔 시키링1 레이킹0.

중앙소부선 오오쿠보 도보4분. 야칭80,000엔
관리비2000엔 시키링1 레이킹0.

미타선 혼하시누마 도보8분. 주차장포함 코다테
야칭85,000엔 시키링1 레이킹0.

2000년 건축 주차장포함 토부토조선 가미이타
바시 도보8분. 야칭95,000엔 시키링1 레이킹0.

10만엔 이상
신축 오오쿠보 도보3분. 25㎡-41㎡ 1K-1LDK
야칭108,000-157,000엔 관리비8,000엔 시키
링1 레이킹0 프리렌트1개월.

세이부신주쿠선 시모이쿠사 도보5분. 2DK 45
㎡ 야칭107,000엔 시키링1 레이킹0.

오오에토선 니시신주쿠5쵸메 도보6분. 1LDK
30㎡ 야칭108,000엔 관리비2,000엔 시키링
1 레이킹1

남녀 학생 기숙사 야요이 하우스

학생·워킹·직장인 환영합니다.

1인실 3만7천엔(小), 4만3천엔(中), 4만8천엔(大)

- 지하철 니시신주쿠 5쵸메역 도보 6분
- 주택가로 조용한 곳입니다.
- 각 방마다 냉장고, 책상, TV, 옷장, 침대
인터넷(무료), 에어컨 완비
- 공과금은 월세에 포함되어 있음.
- 샤워실, 세탁기, 주방, 화장실 완비.
- 입실료 2만엔(그외 일체 비용 없음)

※아카바네에도 방이 있습니다.(아카바네역 도보 1분)

Tel.090-8045-1522, 090-8110-1950

미용실 급매 Tel. 080-3557-5789

신고이와역에서 도보 7분(한국인이 많이 사는 지역), 17평(56㎡), 숙식가능(방, 거실,
욕실등 완비), 야칭 9만엔, 권리금 100만엔, 현재 영업중, 개인사정으로 귀국예정.
에도가와구 마쓰시마 3-15-19-1층

한국식당 매매 Tel.070-5376-9869(김)

스미다구 혼쵸, 혼쵸아즈마바시역에서 도보1분(도에이아사쿠사선), 스카이트리 옆,
21평(콘테이بل 6개, 46명 착석가능), 매매가격 350만엔, 몸만 들어와 영업 가능.

야끼니쿠 식당 마타카시 Tel.090-8590-6364

30만엔에 모든시설 양도, JR 우에노 역 1분 거리, 근처에 구약소·경찰서·소방서 및 큰
회사들이 밀집된 지역, 가게 앞 1일 유동인구 약 4만명, 8개월전 1500만엔 투자하여 리폼
완료, 11테이블(60명 수용가능), 술 만들수 있는 술 배(약 300종류)와 최신다트 완비, 매
매 가능, 370만엔(가게만)+시설비(상담), 본인이 직접 하실분만 연락 바랍니다.

●東京都知事(1)第91506号

**초기비용 저렴한
물건다량 확보**
시키링0
레이킹0
중개수수료0

**외국인樂!
갱신료0!
보증인無!**
레오파레스
UR공단

新生活 서포트
인터넷신청시,
현금최대
15,000엔캐쉬백

한국인 전문상담
정확한상담·계약
외국인 심사OK
학교주변물건 다량확보
친구소개이벤트
KJ부동산과 함께하는
후회없는 선택

外国人が信頼できる**KJ不動産**

KJ不動産

외국인전용KJ부동산에서 상담을 받아보세요

03-5332-5470

마키 재무 컨설턴트 사무소

사업자금 은행융자 (1,000만엔~8,000만엔)

- ☆새롭게 회사를 설립해 사업을 시작하시는 분
- 법인설립 : 자본금이 없는 분도 상담해주세요.
- 개업자금 : 1,000만엔 조달가능
- ☆사업자금이나 설비자금이 필요하신 분
- 8,000만엔까지 조달가능(그 이상도 상담가능)
- 이미 은행차입이 있으신 분은 필요액수까지 추가자금조달

법인 · 개인사업도 대응합니다.

조건 일본어회화가 가능하신 사장님, 혹은 간부가 신청 필수!

マキ財務コンサルタント事務所 부채일 경우는 전화번호를 남겨주세요, 바로 전화드리겠습니다.

<http://mkzaimu.jp> Tel.042-727-2380

The 大山 김치

Kimchi · KIMCHI

〈김치 전국배송료〉

關東 1000円

東北 信越 中部 北陸 關西 中国 四国 1500円

九州 沖縄 北海道 2000円

1,980円

10kg(5kgx2)

<http://www.daesan.jp/>

韓国食品通信販売 · 年中無休 · 24時間受付

TEL 0120-588-852 FAX 0120-876-564

DigiTEL 언제 어디서나 더욱 편리하게! 해외송금 파트너 디지털

해외송금 ₩ ↔ ₩

세계적인 송금회사 **MoneyGram**

머니그램과 업무제휴

전세계 200개 국가와 지역에 송금 및 역송금 가능
구좌 없이도 수취 가능

수수료 500엔~

메리트

- 빠다!!** 송금 수수료 500엔~
- 바르다!!** 당일송금 · 각 은행업무 사정에 의해 변동될 수 있음

안심!! 재무성 인가업체 関東財務局長第00023号

간단/편리 회원 등록 후 지정하신 계좌에 간단 송금

송금절차

회원신청서 작성 → 회원카드 발행 → 송금의뢰서 작성 → 송금 → 송금완료

DigiTEL 주식회사 디지털 송금사업부 東京都港区六本木2-3-9 二オン六本木7F

상담 03-4530-8323 문의 82-70-8785-2797

도쿄카미야초 종합법률사무소 東京神谷町綜合法律事務所 TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

“변호사가 (직접) 한국어대응 가능”

변호사 오규성 第二東京弁護士会所属

개인 및 회사의 한국관련안건 다수취급

외상매출금의 회수가 곤란한 분에게...

외상거래처에서의 임의지불을 기대할 수 없을 경우 이하와 같은 조치를 취할 수 있습니다.

- 외상거래처에 대리 변호사 명의의 내용증명통지서를 송부한 후, 지불 교섭
- 간이재판소에 지불 독촉을 신청하고, 확정 후 외상거래처의 재산을 강제 집행
- 외상거래처의 재산을 대상으로 재판소에 가압류신청을 하여 외상거래처의 재산을 보전한 후, 본안재판 및 강제 집행

자세한 내용은 아래의 연락처로 문의해주시요, 담당은 오규성 변호사입니다.

〒105-0001 東京都港区虎ノ門5丁目1番5号 虎ノ門45MTビル5F

<http://www.tkm-law.com/index.html>

TEL : 03-3433-7722 **FAX : 03-3433-7733**

우에다 행정서사 사무소

첫회 상담료 무료

일상생활에서 법률에 관한 걱정거리가 없으십니까? 우선 「우에다 행정서사」에게 상담해 주세요.
와세다대학 졸업 후 4년간의 검사경험, 37년간의 변호사경력으로 손님 입장이 되어 친절히 상담해 드립니다.
어떤문제라도 괜찮습니다. 부담없이 상담해 주세요!



이럴때는 어떻게?
갑자기 변호사 선생님
한테 상담 받는것도...

주요입관업무



- 주식회사 · 각종 법인 설립
- 음식업의 허가 신청
- 풍속업 허가 신청
- 교통사고의 피해자 청구
- 이혼 협의서의 작성
- 상속수속 · 유언서 작성
- 내용증명서 작성

Tel.03-5312-6157

Mobile.080-3241-7960(한국어 가능)

〒160-0022 東京都新宿区1-2-1 新宿御苑マンション302号室
업무시간 - 9:30~18:00(월~금)연말연시 및 공휴일 제외
Fax. 03-3359-5363
E-mail. ueda.gyousei.syosi@gmail.com

今村 法律事務所 記念

이마무라기념 법률사무소
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町2-8-3
専修大学8号館1階(神保町駅A2出口1分)

형사 사건(바로 면회 가능)

- ★당사자 면회, 합의협상, 보석수속, 법정변호
- ★특별법 위반 (풍속영업 적정화법, 매춘방지법 등)
- ★그외 각종 형사사건 접수
- ★각종 법률상담 접수
- ★한국어⇔일본어 각종 외국어⇔일본어 번역 · 통역
- ※일본사법통역 연합회 전문인 담당



弁護士
飯嶋光章
(東京弁護士会所属)

弁護士
渡邊祐太
(第二東京弁護士会所属)

弁護士
牛田喬允
(第三東京弁護士会所属)

한국인 전문 변호사(형사 · 민사 · 입국관련 · 풍속관련)
어려운 안건 전문, 입국관련 업무 전문.
20년 이상의 풍부한 경험.
전국 출장 가능, 해외출장가능.

입국관련(위임 전 첫회 무료 상담)

- ★입국 거부, 입국 허가 후의 재신청, 취소소송, 집행정지 등(가석방 포함)
- ★재류특별허가, 상륙특별허가 등(예:이혼 후 초과 체류자 등)
- ★입국 허가자의 결혼과 이혼 수속 및 비자 취득 처리
- ★각종 비자 갱신 및 변경(정주(18~19세 자녀 가능), 영주, 귀화, 투자경영, 유학 등)
- ★각종 귀화 수속 처리(예:외국에서는 자녀의 귀화 신청 수속)
- ★각종 이주서, 진술서, 상고서등의 서류작성
- ★한국어⇔일본어, 각종 외국어⇔일본어 번역 · 통역
- ※일본사법통역 연합회 전문인 담당

민사 사건

- ★교통사고, 부동산 관련, 손해배상, 채무회피, 주민등록 · 호적등본 등의 신청
- ★이혼, 친권, 위자료, 상속, 위언 등
- ★산재, 미지급 임금 청구, 해고 문제 등
- ★법률 상담, 화해 교섭, 민사소송 등

법률지식인이 담당(24시간 전화 가능)

080-4864-1258(SB)

(한국어 가능)

070-6997-4583

080-6573-1258

이시가키 준코 행정서사 사무소

비자상담 동경도내 무료출장

일본생활의 서포트 역할을 할수 있도록 노력하겠습니다!
ビザ相談東京都内無料出張 日本での生活においてサポート役を努めます!

●비자관련 업무 ビザ関連業務

●회사설립관련 업무 会社設立関連業務

●회계관련 업무 会計関連業務

●통.번역 업무 通、翻訳業務

●그 외 행정서사 관련업무 その他、行政書士関連業務

石垣淳子行政書士事務所

住所:〒191・0065東京都日野市旭が丘5・12・20 東京入局管理局 行03第72号

TEL:042-843-2087

H.P:080-1382-5868

FAX:050-3488-5042

부동산관련 업무 상담 접수중
不動産関連業務相談受付中

FUN LIFE <http://fun-life.jp>

e-mail:info@fun-life.jp

오세인 행정서사사무소

- 결혼비자(불법체류자, 여권분실하신분 가능)
- 영주·정주·귀화
- 투자경영비자·비즈니스비자
- 회사설립
- 기타 각종 비자 신청
- 결산 세금신고 (세무사)
- 한국의 이혼수속 (한국변호사)
- 호적 및 각종 서류번역
- 혼인관계 증명서, 가족관계 증명서, 기본증명서(구 호적등본)
- 영사관 발급대행
- 토요일·일요일 상담가능
- 중국어 호적번역
- 미국비자

東京都港区赤坂2-13-8-405 Tel 03-3505-5788

Mobile 090-4705-9133 Fax 03-3505-5787

東日本 1 都 1 道 7 県を結ぶ あすか信用組合のネットワーク

お申し込み・お問い合わせは、お近くの本・支店へどうぞ。

あすか信用組合店舗一覧

本店営業部 ☎ 03-3208-5101

上野支店 ☎ 03-3832-5141

恵比寿支店 ☎ 03-5798-2551

立川支店 ☎ 042-522-5131

錦糸町支店 ☎ 03-3633-8421

池袋支店 ☎ 03-3983-5241

足立支店 ☎ 03-3849-5111

蒲田支店 ☎ 03-3733-5101

浦和支店 ☎ 048-822-1131

熊谷支店 ☎ 048-523-7181

仙台支店 ☎ 022-221-3361

札幌支店 ☎ 011-521-0131

旭川支店 ☎ 0166-25-0131

青森支店 ☎ 017-777-1448

八戸支店 ☎ 0178-43-4347

秋田支店 ☎ 018-833-5111

盛岡支店 ☎ 019-635-9100

郡山支店 ☎ 024-922-7200

ロ-ンセンター ☎ 03-3208-5132

上野ロ-ンセンター ☎ 03-5812-2391



あすか信用組合

理事長 金 哲也

<http://www.asuka-c.jp>

夢、
そして未来へ...
あなたの明日を応援します。

東京都知事登録旅行業 第3-6507

SKYLINK

스카이 링크

成田 → 仁川 **¥14,000~** 羽田 → 金浦 **¥19,000~**
ナリタ 인천 ※TAX別送 羽田 金浦 ※TAX別送

世界各地へ
“格安航空券”

成田 → 上海 **¥22,000~**
 成田 → LA **¥51,000~**
 成田 → パリ **¥43,000~**
 成田 → ロンドン **¥43,000~**
 成田 → バンコク **¥29,000~**
※TAX別送

韓国語 / 日本語 / 中国語 / 英語 **OK**

三菱東京UFJ銀行
 上野支店 普通 0077456 カ)スカイリンク

Tel. 03-5612-5064 Fax.03-5612-5063
 E-mail. info@skylinkjp.com 携帯.080-5446-7287
한국어 대응가능(soft bank)

조은여행사

(구, 서울여행사)

나리타 - 인천 **13,000円~** ※세금별도

TEL.03-5291-7451
Mobile.080-5403-7451

★ **格安航空券専門** ★

항공권이라면 **조은여행사**에 맡겨 주십시오.
www.johntravel.jp

오시는 길


영업시간
 평 일 09:30~18:30
 토요일 10:00~13:00
 일·공휴일 휴일

“한번 맛 보면 또 먹고 싶은”

궁중떡

100% 쌀로만든
무/방/부/제
“신당동 떡볶이 · 떡국”

본으로 직접 빚은
“어머니의 맛”

※전국택배가능

(株)具元食品 東京都豊島区期高田1-17-20-101号
 Tel 03-6907-1645 Fax 03-6907-1647

東京都知事登録旅行業3-6006号
 (社)日本旅行業協会正会員

한국선 중국선 전문여행사

毎日旅行

成田-仁川 **¥14,000~** 羽田-金浦 **¥19,000~**
 成田-釜山 **¥22,000~** 大阪-仁川 **¥24,000~**

항공권을 구매하신 분들께 5% 면세점 할일권을 드립니다.

振込先: みずほ銀行 新橋支店 普通 2461380 毎日旅行(株)

営業時間
 平日 09:30-20:00 土曜日10:00-15:00
 水曜日 特別休業日 있음! 電話문의 부탁

Tel.03-3501-5544
 Fax.03-3501-5538 softbank(무료)090-9143-4295
〒105-0004 東京都港区新橋2-5-6 大村ビル7F

1박2식 **5,800엔~** (단, 3명 이상)

닛코국립공원 키누가와온천

・디너코스 일식코스, 다베호다이(샤브샤브, 스키야키)
 ・e-mail문의, 예약은 info@hotel-manyotei.jp

문의 〒321-2522 栃木県日光市鬼怒川温泉大原390-3 ホテル万葉亭
한국어 대응 080-5400-4797

www.hotel-manyotei.jp
tel. 0288-77-3900

manyotei

·今市ICより鬼怒川温泉へ
 ·鬼怒川温泉駅より
 バス・タクシーで5分、
 徒歩25分

ホテル 万葉亭

【温泉】車で10分
 【東武ワールドスクウェア】車で10分

日光温泉 温泉街
 新大橋

http://dekirutkd.com/

와세다 태권도 早稻田
テコンドースクール
(구, 정해성 태권도장)

무료 캠페인

입회비 무료
(입회비 6,000円→0円)

수련비1개월 무료
(11,000円→0円)

- 오후4시, 5시, 8시클래스 신청자에 한합니다.
- 셔틀버스는 4시클래스만 이용가능합니다.
- 입회와 동시에 수업료 자동이체 신청을 해주셔야 합니다.
- 자동이체를 신청하지 않을 경우, 무료캠페인의 대상이 되지 않습니다.

※가족할인 : 3번째 입회하는 가족부터는 **수련비가 반액**입니다.

〒166-0066 東京都新宿区余丁町3-7 H.P: http://dekirutkd.com/
TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278

古物商許可 東京都公安委員会: 第304361208910号

중고품 매입·판매·정리 **不用品片付け**

리사이클 센터 ボム

무엇이든 상담주세요!

- ★불용품 정리 .. ¥3,000~
- ★에어컨 철거 .. ¥3,000~
- ★가구 이동 ... ¥3,000~
- ★TV 설정 연결 ¥3,000~

전적무료!!
※수요일은 한국어 상담 불가

간판이사
3,000엔부터

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20
0800-8000-884
프리다이얼
※연중무휴 언제든지 전화상담 가능합니다.

금경 반점 金京飯店

30년 경력의 주방장이 엄선된 재료로 요리합니다.

짜장면 500円 **짬뽕 700円**
탕수육 1,000円

-세트 메뉴-

1. 군만두+짜장	장	1,000円
2. 군만두+짬뽕	짬	1,200円
3. 라조기+짜장	장	1,600円
4. 간풍기+짬뽕	짬	1,900円
5. 탕수육+짜장	장	2,500円
6. 볶음밥+탕수육+짬뽕	짬	3,500円

TEL/FAX 〒160-0021 新宿区歌舞伎町2-38-9 三星ビル1F
03-6302-1077
영업시간 - 午前 11:30 ~ 翌朝 6:00 배달시간 - 午前 11:30 ~ 午後 10:00

荒川区 台東区 大塚
아라카와구 다이토구

치킨 신속 총알 배달점

鳥アエズ 토리鳥아에즈

후라이드 치킨 2100엔 (반마리 1100엔)
양념 치킨 2300엔 (반마리 1200엔)
양념반 후라이드반 2300엔

그외 다수의 메뉴가 있어요. (생맥주배달가능)

오후 3시부터 새벽1시까지
03.3805.3301

www.4u-studio.net

루디아 풍선 공예

- 1) 각종 연회 및 파티 장식 (돌, 백일상차림)
- 2) 개업 광고 장식 (풍선아치 등등)
- 3) 풍선아트 교실 실시중
(풍선 소재로 각종 예술품 및 장식품 제작)

포유스튜디오

- 1) 베이비사진, 증명사진
- 2) 가족, 프로필, 각종 상품 및 음식사진, 행사사진
- 3) 사진교실 실시중 (제 4기 수강생 모집)

리뉴얼 오픈

株式会社 **ルディア**
東京都新宿区百人町1-17-10 STビル202号

루디아) 03-5330-0608, 080-3082-2005
포유스튜디오) 03-3371-3335, 080-5682-2244

SunMarine Hotel
大久保駅 流橋教会 大久保通り 新大久保駅

747 GROUP**カラオケ747**

■新宿 カラオケランド
■新宿 靖国店
■新宿 南口本店
■新宿 新宿コマ店
■新宿 新宿一番街店
■新宿 新宿三丁目店
■新宿 イン・ザ・ワールドⅡ
■池袋 池袋本店
■池袋 池袋東口店
■池袋 池袋南口店
■池袋 池袋西口本店
■池袋 サンシャイン通り店
■五反田 西五反田店
■渋谷 道玄坂店
■赤坂 赤坂店
■新橋 新橋店

■新宿 新宿南口店
■池袋 池袋東口店
■渋谷 渋谷店
■新橋 新橋店
■赤坂 赤坂店

他の事業

■新宿 第1金崎ビル
■新宿 第3金崎ビル
■新宿 747 超高層立体駐車場
■池袋 第5金崎ひとみビル
■新宿 第6金崎本社ビル
■新宿 第8金崎ビル
■新宿 第12金崎ビル
■新宿 センター街ビル

パーラー747

■水戸P1店
■水戸P2店
■河和田店
■三和店
■牛久店
■ひたちなか店

海外事業

■DINING&BAR 747 SAIPAN

金崎観光グループ

会長 金 昭夫

本社 〒160-0021 東京都新宿区歌舞伎町2-13-4 (第六金崎本社ビル5F)
TEL (03) 3209-2967 (代表) FAX (03) 3209-2972
http://www.jak747.co.jp

**カラオケ747**

コリアンスタイル가라오케

TEL 03-5155-9747

K-POP J-POP 他各国曲あり
 최신곡 빠른 UPDATE!

本場韓国料理を食べながら
カラオケできます!

韓流スター部屋
あります!

営業時間 14時～翌5時

チャリ・ダンスルーム
キリン
After School

韓国最新曲多数

お一人様1時間料金表

14:00 S 19:00	月～金	土・日・祝日
	160円 1Drink 注文制	240円 1Drink 注文制
19:00 S Close	月～木	金・土・日・祝日・祝前日
	600円 1Drink 注文制	800円 1Drink 注文制

MEIKO PLUS ACADEMY

스스로 생각하고 스스로 행동하는 힘을 키우는 자기주도학습塾 個別지도学院

韓国語可 03-5312-7381
日本語可 ※受付時間: 13:00 ~ 20:00 (日曜日はお休みです)

MEIKO PLUS Academy

検索

www.meiko-plus-academy.com

■授業開始までの流れ**■MEIKO PLUS Academy 韓国人向け専門学習塾****小学生 低学年**

これからの本格的な勉強のために「勉強の楽しさ」を学び、「勉強の習慣」をつけていきます。

小学生2年生 A君の場合

勉強の基本である国語を勉強の習慣づけのため月・金 週2回(45分コース) 国語 受講
※小学校低学年は45分コースもあります。

小学生 高学年

高学年になるにしたがって難しくなってくる教科課程、苦手意識をなくし、得意科目を伸ばす授業を行います。

小学生5年生 B君の場合

これからの数学の勉強に欠かせない分数単元の復習授業と学校進度に合わせた授業で火・木 週2回数学受講

中学生

目標を具体的に設定し、それに合わせた学習プランを立て、目標に向けてぶれない勉強を進めます。

中学生2年生 C君の場合

内申対策のために数学と国語を各1回、文法・語彙力向上のため英語を1回月・水・金 週3回 国・数・英 受講

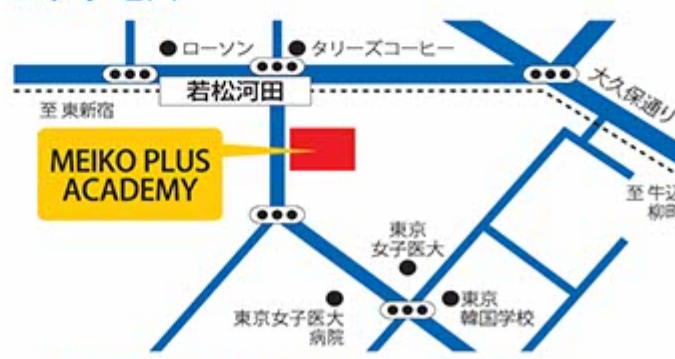
高校生

大学進学を視野に入れ、現在の学力に合わせたプランを設定します。日本の大学、韓国の大学進学に合わせた対策も行います。

高校1年生 D君の場合

日本の大学進学を希望。日本語能力試験N1対策授業と基礎が弱い英語文法対策授業で月・木 週2回受講

Point! 自己主導学習のはじめ方!
コーチングスタッフとのカウンセリングを通して現在の学力を診断、生徒一人ひとりの実力にあわせた学習プランで授業をスタートします。

**■アクセス**

・東京都新宿区若松町9-9 パークホームズ新宿若松町2F
・都営大江戸線 若松河田駅 若松口より徒歩1分
※受付時間: 13:00 ~ 20:00 (日曜日はお休みです)

生徒1人ひとりにあわせた個別指導で学力アップ
中学・高校・大学受験に向けた対策授業実施中
新規登録者の方にオリジナル文具セットをプレゼント

韓国語学習**年長から高校生**

生まれ育った環境によって子供の韓国語のスキルは違います。一人ひとりのスキルに合わせた学習指導です。

韓国語で考え、意見をまとめ、表現できる力を養います。

総合英語コース スタート!

英語を母国語としない子供達、特にアジア圏で英語を学ぶ生徒のために教材開発をしているCompass Media社と提携し、総合的な英語指導を行なっています。

- On-Off Lineを組合わせた効率的な学習方法
- レベル診断テストで 生徒の実力にあわせた教材をセレクト



웃음도 눈물도 두근거림도
이 거리에는 모두 다 있다

笑顔も涙も胸キュンも
この街には、全部ある

2014
新大久保
ドラマ&映画祭

SHIN-OKUBO DRAMA & FILM FESTIVAL

2014.3.21 (Fri)~3.30 (Sun)

好きになるのに、理由なんていらない



“「多文化共生」のシンボルとして
地域に密着し愛されるイベントに”

新大久保の有志が立ちあがる

韓流ブームが終わった…。かつての賑わいを失った新大久保の街を見て、そう表現する人は多い。実際、JR新大久保駅の乗降客数は、昨年同月比で約85%にまで減少し、400店以上あるとされる新大久保駅周辺の店舗は閉店が相次いでいる。頻発する反韓デモの悪影響も無視できない。

そんな状況のなか、様々な人種、職業、立場の人々が、自らの利害を超えて百人町・大久保地の為に結集。新大久保を元気にしたいというその想いは、3月21日(金)より開催される「新大久保 映画&ドラマ祭」へと結実した。

「新大久保に集う人々が、多文化社会の中で共生していくことが、地域の活性化にとって非常に大切」と語るのは、洪聖協氏。洪氏は大学で教鞭をとるかたわら、新大久保地域の発展のために尽力してきた。映画&ドラマ祭は、「多文化共生」のシンボルとなるだけでなく、「地域活性化」、「韓流文化の情報発信地」としての役割を担うと期待を込める。

また、事務局長として開催を取り仕切る原田徹氏は、「新大久保が日本に入ってくる韓流コンテンツの窓口になれることが一つの目標」と話す。原田氏は釜山国際映画祭にも出席し、映画関係者への協力を求める考えだ。成功させるためには、第1回目から韓国でどれだけ認知してもらえるかも重要な要素となる。

映画&ドラマ祭が相互理解のかけ橋に

2003年に放送されたのドラマ「冬のソナタ」で火がついた韓流ブームは、「チャンギム」や「天国の階段」と続き、東方神起やKARA・少女時代といったK-POPで花開く。そして、韓流ファンの拡大と歩調を合わせるようにして、新大久保も発展してきた。それらのブームをブームで終わらせずに、日韓の相互理解、地域住民の共生へと繋げたいと話す人物こそ、映画&ドラマ祭の発起人であり、代表委員長を務める李承珉氏だ。

「新大久保が再び活気あふれる街になるためには、地域住民が中心となってその再生に尽力しなければならない。自分たちの子供たちにとっては、ここが故郷。地元を誇らしく思ってもらえるような街にしていきたい」と李氏は力を込める。

日本人、韓国人、在日韓国・朝鮮人、またそれ以外の国籍や文化的背景を持つ人々が一体となっている街、新大久保。映画やドラマを通じて、文化や考え方に興味を持てれば、相互理解は必ず進展するはず。好きになるのに理由はいらない。地元有志の熱意によって開催される「新大久保 映画&ドラマ祭」に期待したい。



代表委員長の李承珉(イ・スンミン)氏



신오쿠보의 유지들이 일어서다

한류 붐이 끝났다.... 예전의 활기를 잃은 신 오쿠보의 거리를 보고, 그렇게 표현하는 사람이 많다. 실제로 JR신오쿠보역의 이용자수는, 작년 같은 달에 비해 85%까지 감소하고 400 점포 이상 있었던 신오쿠보 지역의 점포는 문을 닫는 가게들이 잇따르고 있다.

이런 상황에서 다양한 인종, 직업, 입장을 가진 사람들이, 자기의 이해를 넘어서 하쿠닌초(百人町)·오오쿠보 지역을 위해서 함께 모여 지역을 활성화하겠다는 생각으로, 2014년 3월21(금)부터 개최될 「신오쿠보 영화&드라마축제」를 준비하고 있다.

“신오쿠보에 모여든 사람들이 다문화사회를 기반으로 공생해 가는 것이 지역 활성화에 있어서 대단히 중요하다” 고 이야기하는 홍성협씨는 대학에서 교편을 잡으면서, 신오쿠보지역의 발전을 위해서 힘써 온 사람들 중에 한사람이다. 영화&드라마축제는, 「다문화공생」의 상징이 될 뿐만 아니라, 「지역활성화」와 「한류문화의 정보발신지」로서의 역할을 담당할 것으로 기대된다.

또, 사무국장으로서 개최를 책임지고 관리하는 하라다 도오루씨는, “신오쿠보가 일본에 들어오는 한류 콘텐츠의 창구가 되는 게 하나의 목표”라고 말한다. 하라다씨는 10월3일부터 개최되는 부산 국제영화제에도 출석, 영화관계자들과의 협력을 요청할 생각이다. 향후 오랫동안 「영화&드라마축제」가 자리잡기 위해서는, 제1회 부터 한국에서 얼마나 인지해 줄지도 중요한 요소가 된다.

「영화&드라마축제」가 상호이해를 위한 다리로
2003년의 「겨울연가」로 불이 붙은 한류 붐
은, 그 후도 「대장금」(04년)이나 「천국의
계단」(04년)으로 계속되면서, 동방신기나
KARA, 소녀시대와 같은 K-POP에서 결실
을 맺는다. 그리고, 한류 팬의 확대와 보조를



“ 「다문화 공생」의 심볼로서
지역 밀착의 사랑 받는 이벤트 ”



プレイベントを11/29(金)に開催予定!
ドラマ&映画祭のプレイベントとして、マスコミ発表も兼ねた最新作の試写会を行います。一般の方も無料でご参加頂けますので、是非お越しください!
会場:K-stageOf
※詳細は来月発売のハント11月号をチェック

ご協賛のお願い
映画&ドラマ祭では、ご協賛を幅広く受付けています。企業・個人事業主・個人様を問いません。お気軽にご相談ください。

【お問い合わせ先】
新大久保映画&ドラマ祭 事務局
東京都新宿区百人町2-4-6
お問合せ担当：黄貴成(070-6525-7655)

맞춰, 신오쿠보도 발전해 왔다. “이러한 봄을 봄으로 끝내지 않고, 진실된 상호이해, 지역의 공생과 연결시키고 싶다”고 「영화&드라마축제」의 발기인이며, 공동 실행 위원장을 맡은 이승민씨는 말한다.

“신오쿠보가 다시 활기 넘치는 거리가 되기 위해서는, 지역 주민이 중심이 되어서 그 재생에 힘쓰지 않으면 안된다. 자식들의 세대는 여기가 고향. 자식들이 이곳을 자랑스러워 하는 마을로 만들고 싶다” 라고 이씨는 힘입게 말한다.

일본인, 한국인, 재일 한국·조선인, 그리고 그 이외의 국적이나 문화의 사람들이, 하나가 되어서 공생하는 거리, 신오쿠보. 좋아하는 이유는 필요 없다. 영화나 드라마를 통해서, 문화나 사고방식에 관심을 가질 수 있으면 상호이해는 진전될 것이다. 이 거리에서 개최되는 영화&드라마축제에 기대하는 바이다.

写真提供:スポーツノウルJAPAN



李代表委員長をはじめ、共同委員長を務める申尚淵(シン・サンユン)氏、李義炯(イ・ウィヒョン)氏、具哲(グ・チョル)氏、宋錫九(ソン・ソック)氏らのもと、地域の有志がボランティアで集まり定期的な会合を重ねる。組織・体制づくりから、協賛・宣伝まで議論は多岐にわたる。

天種山人蔘 천종산삼

www.daikouji.com



자연 그대로의 天種생 산삼

1万円(약30년근) ~ 2,000万円(약300년근)



天種산삼주
1잔5,000円

天種생 산삼차
1잔5,000円



추어탕



간장게장



해물탕



삼겹살



회덮밥



우럭회



벌집삼겹살



돼지갈비



김치찌개

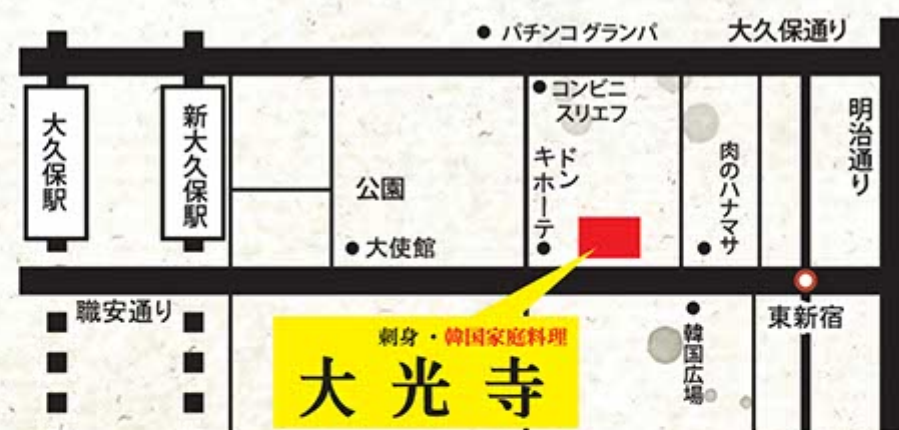
※ 이 외에도 맛있고 다양한 한국요리가 있습니다.



天種생 산삼



天種생 산삼주



株式会社

大光寺

Tel. 03-3200-4349

東京都新宿区大久保 1-13-6 明優ビル1F

24時間営業
年中無休

天種山人蔘 천종산삼

“하늘의 고귀한 신들의 선물 천종산삼
원기회복에도 딱!! 면역력 높여↑”

천종산삼이란?

천종산삼이란 주로 한반도의 깊은 산속에서 자생하는 산삼입니다. 천종이란 하늘에 의해 뿌려진 씨앗이라는 의미로, 하늘의 고귀한 신들이 먹는 신비한 산삼의 씨를 하늘의 새가 인간에게 옮겨 왔다고 합니다. 인간에게 뿌려내린 천종산삼의 씨는 산새들에 의해 산으로 옮겨지고, 새들은 붉은 열매만 먹고 남겨진 딱딱한 씨는 그대로 산의 흙에 떨어져 썩어 트게 됩니다. 이렇게 새들에 의해 옮겨지고 산에서 썩어 트는 산삼은 뿌리를 내려 천종산삼이 되었습니다. 이 천종산삼은 매우 희소하여 옛부터 진귀하게 여겨왔습니다.

천종산삼이 생육하기 위해서는 방위, 습도, 배수, 토양, 고도, 지형, 일조량, 주위의 자생하는 수목이나 식물의 종류 등 모든 조건이 갖추어지지 않으면 안됩니다. 만약 이러한 조건이 불충분하다면, 한번 여문 천종산삼은 일정한 조건이 갖추어질 때까지 스스로 땅속에서 휴면하여 버립니다.



땅속에서 수십년 동안 썩을 내지 않고 휴면하여도 썩지 않습니다. 그리



고 일정한 조건이 갖추어지면 발아합니다만, 발아하기까지 3~4년이 걸립니다. 발아 후에는 수백년의 수명이 있다고 합니다. 천종산삼에는 연령과 같은 심줄이 있어서 그것을 보면 몇년의 세월을 살았는지 알 수 있습니다. 긴 수명을 사는 동안 천종산삼은 산 하나분의 영양을 통째로 흡수해 버릴 것처럼 산의 양분을 체내에 응축하고 축적하면서 서서히 성장합니다.

예로부터 희소한 천연의 천종산삼

세월이 흘러 인삼은 사람의 손에 의해 재배에 성공합니다만, 역시 천연의 천종산삼과는 엄청난 약효의 차이가 있습니다. 천연의 천종산삼에는 항산화력이 높은 사포닌이 많이 포함되어 있기 때문입니다.

이 희소한 천종산삼이 저절로 자라게 되는 것은 확실히 기적입니다. 게다가 겨우 자라난 천종산삼을 찾아내는 것 또한 매우 어렵습니다. 「대장금」으로 유명한 이병훈감독의 시극 「상도」에서도 약효가 뛰어나게 우수한 천종산삼을 찾아내는 것이 매우 어렵기 때문에 산에 심어 재배를 시도하는 장면이 나올 정도입니다. 또 옛부터 한국에서는 산을 돌며 천종산삼을 찾아내는 전문직업 「삼마니」가 있었습니다.

천종산삼을 채취하려면 풍부한 지식과 경험이 없으면 안되고, 선택된 사람만이 삼마니로 될 수 있었습니다. 그 정도까지 채취가 어려운 이유는 큰 비에 의한 산 사태, 산 불이나 가뭄 등의 재해, 동물에 의해 손상되거

나 하면 천종산삼은 신변의 위험을 느끼게 되어 땅속에서 은밀하게 휴면하며, 땅 위에 있거나 붉은 열매를 내어 땅속에 뿌리인 천종산삼이 있다는 것을 알리지 않습니다. 그래서 천종산삼을 채취하려면 풍부한 지식과 경험이 없으면 안되고 선택된 사람만이 삼마니로 될 수 있었던 것입니다.

천연의 천종산삼의 약효

왜 한국에서는 예로부터 천종산삼이 진귀하게 여겨 왔는가 하면, 천종산삼에는 사람의 신체 면역력을 높이는 힘이 뛰어나게 우수하기 때문입니다. 예를 들면 천종산삼은 체내의 기를 순환시켜 내장에서부터 깨끗하게 합니다. 내장에 타격을 주는 당뇨병이나 동맥경화, 자양강장에 효과가 있습니다. 또한 자율신경의 밸런스를 맞춤으로 갱년기장애, 불임, 생리불순 등의 부인과 계통의 병에 효과가 있습니다. 여성호르몬뿐만 아니라 남성 호르몬에도 효과가 있어서 남성의 강정제로도 사용됩니다.

자율신경을 정돈하는 기능은 스트레스로부터 오는 불안을 진정시킵니다. 게다가 혈액을 깨끗하게 하여 혈관의 텅어린 간장의 기능을 향상시킵니다. 혈행불량에 의한 냉증, 두통, 생리통, 어깨결림, 요통 등에도 효과가 있습니다. 미용에도 효과가 있어 피부나 머리카락이 윤기있게 되고 신체의 내부에서부터 젊어지게 됩니다. 이와같이 혈액순환을 중심으로 효과가 높은 천종산삼입니다만 예로부터 천종산삼이 사람들에게 귀하게 여겨진 것은

역시 “병을 미리 막을 수 있다”라는 것입니다. 병을 얻어 증상이 나기전에 천종산삼을 섭취함으로써 체내의 면역력을 극적으로 높일 수 있습니다. 면역력을 높여서 병을 미연에 방지할 수 있습니다.

한국, 중국에서 천종산삼은 암예방에 최적의 약재로 알려져 있습니다. 한국, 중국의 부유층에게 천연의 천종산삼은 수년간 예약하고 기다릴 정도로 인기가 있습니다. 이 천연의 천종산삼은 약 300년전에 일본에도 건너왔었습니다. 약효가 뛰어난 고려인삼을 일본산으로 재배하려고 에도시대의 장군 도쿠가와요시무네의 명으로 조선반도(당시 고려국)에서 씨를 수입하여 일본의 각지에 배포하고, 일본산의 고려인삼을 뿌리내리게 하려 했습니다.

풍토의 차이로 인해 어려운 점도 있었지만, 시마네현등 한반도와 기후가 비슷한 일부 지역에서 재배되었습니다. 이렇게 하여 일본에도 천종산삼이 건너오게 되었고, 일본의 산에도 기적적으로 뿌려내린 천연의 천종산삼이 자라게 되었습니다. 일본산 천종산삼은 약 300년의 역사를 가진다고 볼 수 있습니다.

[자료제공=대광사]

Tel. 03-3200-4349



일본 재무성 인가업체/재무성 보증금 신탁업체

Ψ 株式会社 Y&W



資金移動業登録番号 関東財務局長第00021号

전국 어디서나 국제송금
최고의 환율로
빠르고 안전하게
Y&W가 도와드리겠습니다.

1 신속한 국제송금

- 송금 의뢰 후 **30분 이내**에 입금
- 사전 회원등록을 통한 **초고속** 해외송금
- ※ 평일(현지 금융기관 휴점 전날 및 휴일제외) 당일송금 은행접수는 15시까지, 본·지점 방문접수는 17시까지

2 안전한 국제송금

- 일본 재무성 인가업체
- 재무성 보증금 신탁업체

3 환율적용의 차별화

- 시중 은행에 뒤지지 않는 환율 적용
- 동종 업계 비교 최고 수준
- ※ 고객의 이익을 최우선으로 생각하는 Y&W

4 편리한 국제송금

- 전국 어디서나 본사 홈페이지/팩스 e-mail로 회원등록 및 송금신청 가능
- ※ 홈페이지 <http://www.yandw.net> 이메일 yw@yandw.net

5 저렴한 수수료

- 송금 금액에 따라 송금 **수수료가 변동되지** 않음
- ※ 현지 금융기관에 대한 수수료도 발생되지 않음

6 경영 노하우/브랜드 파워

- 개인·기업 고객 최다 보유
- 고객만족 서비스 제공
- 고객의 니즈에 맞는 지점 운영
- ※ (아카사카 지점, 한국내 지점 운영 중)

[환율문의] Tel. 03-5273-6018

新宿本社 〒169-0072 東京都新宿区大久保1-17-7 メゾン豊3B

Tel. 03-5273-6018/03-3202-5188 Fax. 03-5273-6019

■ 영업시간: 평일 09:00~18:00

■ 홈페이지: <http://www.yandw.net>

■ 이메일: yw@yandw.net

赤坂支店 〒107-0052 東京都港区赤坂3-11-14 赤坂ベルゴ601号

Tel. 03-5575-5188 Fax. 03-5575-5199



BON BIBIM
본비빔밥

본죽[®]
본죽

일본창업, 일본 가맹점 모집

본격 한국웰빙 일본 상륙!!

본비빔밥, 본죽이 글로벌 브랜드로 재탄생했습니다.

기술이전비 · 창업컨설팅 (인테리어 · 주방기구 · 홍보판촉물 등)

300만엔 본인부담

1,000~2,000만엔 은행융자 알선, 컨설팅 주선
기존 점포 업종 변경 가능 ☆

**선착순
20개 점포**

“ **신선한** 재료만을
사용하는 **본비빔밥** ”



오색비빔밥

“ 꾸미지 않은
자연의 맛 ”



자연송이 전복죽



버섯불고기돌솥



wellbeing
food

자연의 향기와 색을 담은 웰빙식

자연의 맛과 영양을 한그릇에~
웰빙비빔밥전문점
본비빔밥

전통건강국/영양맛국의 본점
본죽
전통 국 전문점

(株)ボンアイエフジャパン

동경사무실 〒115-0051 東京都北区浮間3-1-37

공 장 〒262-0011 千葉県千葉市花見川区三角町599-1

0120-817-558

동경사무실 03-4589-1391

공 장 043-306-7051 Fax. 043-306-7053

가맹점문의 090-7874-0392, 090-6987-2001

세계 선교사업을 지원합니다.

DiGiTEL 언제 어디서나 더욱 편리하게!
해외송금 파트너 디지털

해외송금 $\yen$ $\leftrightarrow$ ₩

세계적인 송금회사 MoneyGram

머니그램과 업무 제휴

전세계 200개 국가와 지역에
송금 및 역송금 가능
구좌 없이도 수취 가능

수수료
500엔~

메리트

빠다!!
송금 수수료 500엔~

안심!!
재무성 인가업체
関東財務局長第00023号

바르다!!
당일송금 - 각 은행업무 시간에
의해 변동될 수 있음

간단/편리
회원 등록 후 지정하신 구좌에 간단 송금

송금절차



DiGiTEL
주식회사 디지털
www.digitel.co.jp

주식회사 디지털 송금사업부
東京都港区六本木2-3-9 ユニオン六本木7F
상담 03-4530-8323
문의 82-70-8785-2797

재일한국인을 위한 포털사이트

동경 유학생 모임

http://cafe.daum.net/japantokyo

- 워킹일본현지 비자변경 무료상담
워킹/가족체제비자 단기특별할인 일본어학교
- 일본현지 필리핀 단기유학가능
필리핀 가족영어캠프, 필리핀 연계연수 전문상담
- 무료대행서비스 質 높은 유학상담
- 전문유학상담원과
풍부한 자료를 바탕으로 한 맞춤형 상담

워킹홀리데이

일본생활은 동유모에 맡겨주세요

동유모와 함께
신바람 나는 일본생활
+ 알파일본유학

2013년 겨울방학

**필리핀
영어캠프**

동경주재원분
가족비자 자녀분들을 위한
필리핀 영어캠프

10년 이상 초중캠프 전문 운영
배터리 튜터 확보
최신리조트형 학교시설

1일 13시간 수업
스피킹 및 라이팅
실력 단기간 향상

신오쿠보역도보1분
Daum 동유모 검색 **03-5338-6337**

대세는 **Full HD** 시대

토탈 시큐리티가 제안하는 최고의 **감시 시스템**

고화질 Full HD를 저렴한 가격으로!!

고급형 모델

ORION



or



중 선택

119,000엔



※ 녹화영상 비교

SD(아날로그)

Full HD

HD카메라+HD-SDI녹화기

모바일 감시

저가형 모델

Tibet



or



중 선택

+



SD카메라+SD녹화기

87,000엔

모바일 감시

네트워크 모델

CYNIX

SD PTZ 카메라



HD PTZ 카메라



110,000엔

270,000엔

별도 판매



전원+영상 케이블

카메라 DC 아답터

토탈 시큐리티의 공사 실적

- 세븐일레븐
- 경시청, 국토교통성
- 각 대학, 대학병원
- 三井不動産住宅サービス(株) 管理物件
- 野村ビルマネジメント(株) 管理物件
- オリックス・ファンリティーズ(株) 管理物件
- 東京シティ・エアターミナル(株)
- 大手牛井グループチェーン 등...

감시 시스템, 네트워크 시스템, 출입통제 시스템 전문 설계 및 공사

저가형 중급형 제품이 아닙니다. [CCTV] 설치 및 설계 20년 이상 베테랑 엔지니어가 상담해 드립니다.

품질은 토탈 시큐리티 전시매장에서 확인 가능합니다.

※ 설치업자 모집

TSJ
Total Sec Japan
株式会社
トータルセックジャパン

Tel.03-6909-4872

Tel.03-6278-9944

Fax.050-3488-4061

H.P : http://hs-japan.net

E-mail : jackyun@hs-japan.net

본 사 東京都豊島区千川1-6-10

전시매장

東京都板橋区仲町37-2 川人ビル3F- 中板橋駅南口徒歩30秒



1일 항공택배

in **월드크로스**

일본 → **한국/아시아전지역**

1일택배 • **귀국택배** • **배송대행** • **구매대행**

일본 우체국에서 불가택배 전부OK(불법불가)

월드크로스 서비스

- 관광/유학/주재원/비즈니스 → 귀국택배(10%~30%D/C)
- 일본 → 한국/중국/홍콩/싱가폴/아시아전지역 1일택배
- 일본전상품 → 구매에서 택배까지 원스톱 대행
- 구매대행/쇼핑몰회사 → 택배대행(10%~30%D/C상담)
- 비자서류/등본/졸업증명서/서적/잡지 → 1일특급택배



문의 → **050-3700-8200**

월드크로스 장점

특수정밀항공택배 (포장대행유료, 구매에서 배송까지도 가능)



택배 박스
무료 제공

택배
크기, 무게
무제한

일본우체국
보다
10~30%
저렴

캐리어가방
여행가방
골프가방
전부OK

염색약
스프레이
컴퓨터
бат데리
전부OK

통관업무
인보이스
대행

국제/국내이사
불용품처리
간판 제작/설치

하네다/나리타
공항픽업
10~20%
D/C

〒160-0022 東京都新宿区新宿7-12-1 仲谷ビル1F ワールドクロス

Tel. 03-6457-3739 Fax. 03-6457-3759

E-mail : parkgane1144@gmail.com

월드크로스 신주쿠

카카오톡
ID : jong314
라인LINE
ID : jong314



도쿄카미야초 종합법률사무소 東京神奈川総合法律事務所
東京神奈川総合法律事務所
第二東京弁護士会所属
변호사 오규성
13페이지 참조
TEL: 03-3433-7722

이런게는 어떻게?
우에다 행정서사 사무소
첫 상담료 무료
12P 참조
TEL: 03-5312-6157 Mobile: 080-3241-7960

이시카기 준고 행정서사 사무소
비자상담 동경도내 무료출장 12P
일본생활의 서포트 역할을 할수 있도록 노력하겠습니다!
TEL: 042-843-2087 H.P: 080-1382-5868

今村記念法律事務所
12p 이마무라기법 법률사무소
형사 사건 민사 사건 입국관련
080-4864-1258(SB) 070-6997-4583

마키 재무 컨설턴트 사무소
사업자금 은행융자 (1,000만엔~8,000만엔)
http://mkzaimu.jp
Tel. 042-727-2380 13page 참조

"한번 맛 보면 또 먹고싶은"
궁중떡
100% 쌀로만든
무/방/부/제
Tel 03-6907-1645

동경한국치과 한국어로 설명 진료
KIM 치과클리닉
Tel. 03-3207-8461 25p 참조

이시카기 준고 행정서사 사무소
도쿄대 의대 성형외과 전문의
정 헌(鄭憲) 한국어 상담
0120-387-901

ご注文受けてから作る
新鮮で美味しい手作りキムチ!!
さわやかな梨の旨味!!
펴가김치
080-5432-8955, 070-6561-9192

에덴 홈스 민박
신오쿠보 역에서 도보 4분
1일 2,500엔~
080-3391-3424
080-5898-0024
edenminbak.co.kr

포유스튜디오
1) 베이비사진, 증명사진
2) 가족 프로파일 각종 상품 및 음식사진, 행사사진
3) 사진코일 실시증(제4회 수상실적)
03-3371-3335
080-5682-2244

金京飯店
30년 경력의 주방장이 엄선된 재료로 요리합니다.
짜장면 500원 팜팡 700원
03-6302-1077

정통 중국 침·뜸·부항 배우실 분
시 간 화요일 오전반: 오전9시~오후12시(16주:4개월)
목요일: 오후1시~오후4시(하루 3시간)
목요일: 위와 동일
080-1320-4135 070-4643-8897(L.G.)

イー不動産
Tel. 03-5937-5548

株式会社 Y&W
전국 어디서나 국제송금
최고의 환율로
빠르고 안전하게
Y&W가 도와드리겠습니다.
Tel. 03-5273-6018

리사이클 센터 보ム
무엇이든 상환주세요!
0800-8000-884

天種山人蔘 天種생 산삼
1만원(약30년근) ~ 2,000만원(약300년근)
03-3200-4349

저렴한 가격에 고품질 인쇄
安い価格で、高品質の印刷
정성을 다해 정확하고 완벽하게 완성해드립니다!
03-6205-5138

カラオケ747
K-POP J-POP 他各国曲あり
03-5155-9747

tel. **03-6205-5138**

e-mail **hanto8102@gmail.com**

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401

発行: 有)八と二 発行人: 黄貴成 編集: 文岩光一、高原 麻佑子 デザイン: 李 珍煥

좋은가격, 높은 품질의
해외이사, 국내이사

한국 ☎ 070-8299-8517
일본 ☎ 0120-535-220

20년 전통의 종합물류기업
(주)국제익스프레스

Digitel 언제 어디서나 더욱 편리하게!
해외송금 파트너 디지털

해외송금 ¥ → ₩

수수료 **500엔~**

4P 참조

상담문의 **03-4530-8323**

베스트여행사

신오쿠보역 도로 건너서 1분

10월 나리타 - 인천 **7,000엔~** (10월초 한정)
하네다 - 김포 (특별가격 상담)

* 일본전역 - 한국 예약접수

은행구좌 三菱東京UFJ銀行 大久保支店 普通4585147
みずほ銀行 新宿西口支店 普通4417461
ユ) ティピアル

소매HP 무료 영업시간 평일 09:30~18:00 토요일 10:00~13:00

TEL. **03-5332-3630**

한병환 행정서사 사무소

언제든지 가벼운 마음으로 상담해 주세요~

- 재류자격 취득·갱신·변경 수속
- 영주권·귀화·재입국 허가 신청
- 회사 설립·각종법률서류 작성
- 중국·미국 비자 신청

Tel. **03-5612-5064**
HP. 080-5446-7287 Fax. 03-5612-5063
E-mail: han08054467287@gmail.com 東京都台東区根岸4-17-13 902

"한 번 맛 보면 포만감은..."

궁중떡

100% 쌀로만든
무/방/부/제

"신당동 떡볶이 · 떡국"

(株)具元食品 東京都豊島区高田1-17-20-101号
Tel 03-6907-1645 Fax 03-6907-1647

21페이지 참조

株式会社 **大豊** "공간의 아름다움
크리고 편리함"

046-264-0841 www.yu3d.com

한국선 중국선 전문여행사

毎日旅行

11P 참조
成田-仁川 ¥14,000~
羽田-金浦 ¥19,000~

Tel. **03-3501-5544**
Fax: 03-3501-5538 softbank(무료)090-9143-4295

컴퓨터

- 컴퓨터기동불량해결
- 인터넷접속
- 개진노트북화면수리1만~
- 한·중·일 설치복구
- 출장수리 · 방문수리

당일수리 노트북 속성 수리

080-5412-2149

동경방 찾기 Net Room

도쿄,사이타마지역 원로 다량보유

저렴한 초기비용-시작키레이팅(보통) 특가제무등록리스,인터넷무선!!
http://cafenaver.com/netroom http://www.e-netroom.com
080-4167-6697 (카톡 netroom7) 080-6801-9722(英語)

창일인테리어

C.I インテリア 21p 참조

공간을 아름답게, 생활을 편리하게

TEL/FAX: **03-5386-1187**

조은여행사 (구, 서울여행사)

나리타 - 인천 **13,000엔~** 11P 참조

TEL. **03-5291-7451**

컴퓨터 출장 수리

한·일·중·영어 윈도우/맥 설치, 복구
① 컴퓨터 판매(데스크톱&노트북)
인터넷설치/네트워크/PC출장교육/전국택배 수리

Tel. **080-5387-0818** (서울시장 옆)

1일 항공택배 in 3p

일본 → 한국/아시아전지역

문의 → **050-3700-8200**

마키 재무 컨설턴트 사무소

사업자금 은행융자 (1,000만엔~8,000만엔)

- ☆ 새롭게 회사를 설립해 사업을 시작하시는 분
- 법인설립: 자본금이 없는 분도 상담해 주세요.
- 개업자금: 1,000만엔 조달가능
- ☆ 사업자금이나 설비자금이 필요하신 분
- 8,000만엔까지 조달가능(그 이상도 상담가능)
- 이미 은행차입이 있으신 분은 필요액수까지 추가자금조달

법인 · 개인사업도 대응합니다.

조건 일본어회화가 가능한 사장님,
혹은 간부가 신청 필수!

マキ財務コンサルタント事務所 無罪인 경우는 전변료를 남겨주세요. 바로 전하드립니다.

http://mkzaimu.jp Tel. **042-727-2380**

MEIKO PLUS ACADEMY

Point! 자기주도학습의 시작!

메이코 플러스 아카데미 検索 Click!

http://www.meiko-plus-academy.com

초 · 중 · 고 교과 과정은 물론, **JLPT 대책까지!**

성인반! 오전 일본어 클래스 진행 중!

03-5312-7381

교 통 편 - 토에이오오에도선 와카마츠카와다역
와카마츠카에서 도보 1분

주 소 - 도쿄도 신주쿠구 와카마츠초 9-9
파크홀즈신주쿠 와카마츠초 2층

상담 시간 - 13:00~20:00(일요일은 휴무)

東京都知事登録旅行業第3-5727

여행나무

특별 캠페인 **¥14,000~**

나리타 ↔ 인천 (특스별도)

오끼나와	삿보로
2박3일 항공권+조식포함 2인1실기준 ¥29,800~	2박3일 항공권+조식포함 2인1실기준 ¥27,800~

※은행구좌※
三菱東京UFJ銀行 秋葉原駅前支店 ID: tabinoki 문의주세요^^
(番) 3891046 ユ) タビノキ sekoujapan@msn.com

http://www.tabinoki.net LG폰. 070-4384-1258
〒116-0013 東京都荒川区西日暮里2-9-6 大原ビル201号
Tel. **03-5604-1238** HP. **080-3609-1572**

連승에어컨 냉동 설비

긴급AS 24시간 항상 대기

야끼니꾸, 식당, 종합 인테리어 전문

- 가정용, 영업용 에어컨 설치 및 수리
- 영업용 냉동 · 냉장고 판매 및 수리
- 한국 냉동 · 냉장고 수리 전문

협력업체 및 업자 모집

직통 **090-9837-4641** 中国語 **080-4431-6626**

TSI

대체는 Full HD 시대

토탈 시큐리티가 제안하는 최고의 감시 시스템

고화질 Full HD를 저렴한 가격으로!!

고급형 모델 → **119,000엔**

OR 중 선택

※ 녹화영상비교

SD(아날로그) Full HD

HD카메라+HD-SDI 녹화기 모바일 감시

※ 설치업체 모집

Tel. **03-6909-4872** Tel. **03-6278-9944**
H.P: http://hs-japan.net Fax. **050-3488-4061**
E-mail: jackyun@hs-japan.net

성심과 친절의 한국인 행정서사
이석 아자부사무소

회계 세무

비자/귀화	설립인허가	가족관계	법무/행정
귀화/영주 정주/결혼 취업/특별재류허가 재입국/미국비자	주식회사/지사설립 종속업·음식업 미용업·영업허가 회계/장부정리	가족관계장서 출생·혼인·이혼 국적변경 양자·인지·취적	상속 위임장 계약서 이혼조정 입관관련 상담 재류카드 변경

아자부 사무소

한국대사관 아자부주방역 1번출구

영사관 동경 한국 영사관 앞에 위치하고 있습니다.

www.leeseki.com
법률의 스페셜 리스트

문의 **03-3769-3708** 〒106-0045 東京都港区麻布十番3-1-5-303 李石事務所
상담 근무시간외 090-1707-6909 E-mail: azabuoffice@gmail.com